91-06417/

Highlights

(in millions except for employees)

	1987	1986
Revenue	$ 1,032.8	$ 910.6
Net earnings	20.7	9.8
Total production	1,837.5	2,105.6
Number of employees	832	702
Number of visitors	183,146	n/a

Points saillants

(en millions sauf pour les employés)

	1987	1986
Revenus	$ 1,032.8	$ 910.6
Bénéfice net	20.7	9.8
Production totale	1,837.5	2,105.6
Nombre d'employés	832	702
Nombre de visiteurs	183,146	n/a

Table of contents

1 Corporate profile
2 Chairman and Master's Message
6 Canadian circulation coinage
10 Coinage for the world
14 Bullion products
18 Refining services
22 Medals, tokens and trade dollars
26 Canadian numismatic coins
30 Olympic Coin Programme
35 Foreign language supplement
46 Financial review
46 Auditor's report
47 Financial statements
55 Five-year review
57 Statistics
63 Corporate directory

Table des matières

1 Profil
3 Message du Président du Conseil et du Président de la Monnaie
6 Pièces de monnaie canadienne de circulation
10 Des pièces de monnaie pour le monde entier
14 Métaux précieux
18 Services d'affinage
22 Médailles, jetons et dollars de commerce
26 Pièces numismatiques canadiennes
30 Programme de la monnaie olympique
35 Supplément en langues étrangères
46 Revue financière
46 Rapport du Vérificateur
47 États financiers
55 Récapitulation quinquennale
57 Statistiques
63 Organisation de la Monnaie

The Front Cover shows a close-up of the reversed intermediate brass model prepared by the Engraving Department and used in the production of the tools needed to mint the 1987 Gold Commemorative $100.

Sur la couverture, on retrouve un gros plan renversé du modèle intermédiaire de laiton produit par le section Gravure et utilisé lors de la fabrication des outils nécessaires à la frappe du 100 $ commémoratif en or de 1987.

CORPORATE PROFILE

The Royal Canadian Mint was established in 1908 as a branch of the British Royal Mint. In 1931, authority over the Mint and its operations was transferred to the Canadian Government's Department of Finance and, in 1969, the Mint became a Crown corporation. ● The primary responsibility of the Royal Canadian Mint is the production of Canadian circulation coinage. Its involvement in the production of coinage for other countries as well as its aggressive marketing of bullion and numismatic products around the world have contributed to reinforce its position as an effective, competitive, worldwide organization. In recent years it has won numerous international awards for its products which successfully blend modern technology with the time-honoured manual skills of the accomplished minter. ● The Royal Canadian Mint is the leading gold refiner in the Western hemisphere. ● In 1987, the Mint employed 832 persons at its Ottawa and Winnipeg facilities. The Corporation's head office is located on Sussex Drive in Ottawa. ●

PROFIL

La Monnaie royale canadienne fut fondée en 1908, en tant que succursale de la Monnaie royale de Grande-Bretagne. Passée sous le contrôle du ministère fédéral canadien des Finances en 1931, la Monnaie devient société d'État en 1969. ● La principale fonction de la Monnaie royale canadienne est la frappe de pièces de monnaie canadienne de circulation. La frappe de pièces de monnaie étrangère et la commercialisation de monnaie-lingot et de pièces numismatiques dans le monde entier ont contribué à renforcer sa position vis-à-vis de ses concurrents mondiaux. Les nombreuses distinctions internationales qui lui ont été décernées ces dernières années pour la qualité de sa production, témoignent du succès avec lequel elle a su allier les techniques modernes de frappe aux méthodes ancestrales du maître artisan. ● La Monnaie royale canadienne est la première affinerie d'or de l'hémisphère occidental. ● En 1987, la Monnaie employait 832 personnes dans ses établissements d'Ottawa et de Winnipeg. Son siège social est situé sur la promenade Sussex, à Ottawa. ●

CHAIRMAN AND MASTER'S MESSAGE

James C. Corkery

It is human nature to constantly strive to improve, to be a leader in our chosen field of endeavour. Whether as individuals or as part of an organization, we all take pride in positive results, especially when they are record-setting ones. The pride that comes with such achievements is being felt more than ever by the staff as we look back on 1987. It was a record year with revenues exceeding one billion dollars and generating profits double those of last year. Moreover, it was a milestone year in which Parliament enacted changes to the Royal Canadian Mint Act that give the Mint a foundation for future accomplishments.

The employees of the Mint deserve special mention for their efforts during this past year. The accomplishments of this organization are a direct result of the skills and dedication of all of the people who work in it. As in previous years, by far the majority of our revenues were generated in foreign markets. This is a significant accomplishment in itself considering the substantial growth in competition that has occurred in recent times. We are meeting this challenge through innovative marketing and consistently high product quality.

A highlight of 1987 was the introduction of Canada's new one dollar circulation coin. Launched on 30 June, the coin has met with wide public approval. The launch of the coin was the first critical stage of the programme. An equally important stage will come when the one dollar banknote is withdrawn from circulation. Experience in other countries has demonstrated that the ultimate success of a new coin is not assured until all of the banknotes of the same denomination have been withdrawn.

The Olympic Coin Programme saw the issue of the last four of ten 20 dollar silver coins and a 100 dollar gold coin. With sales progressing well, significant profits are being generated and will form a part of the Federal Government's contribution to help finance the construction of games facilities in Calgary. In addition, the coin sales are generating royalty payments to finance the work of the International Olympic Committee and National Olympic Committees around the world.

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL ET DU PRÉSIDENT DE LA MONNAIE

Il est dans la nature humaine de vouloir toujours mieux faire, et d'être les meilleurs dans notre spécialité. Nos succès individuels et collectifs nous inspirent un sentiment de fierté, surtout lorsqu'ils nous permettent d'atteindre des sommets. Compte tenu des résultats de l'année 1987, cette fierté est aujourd'hui ressentie à juste titre par tout le personnel. Les recettes ont dépassé le milliard de dollars, et les profits ont doublé par rapport à l'année précédente. 1987 aura été une année historique, le Parlement ayant apporté des amendements à la Loi sur la Monnaie royale canadienne, jetant ainsi les bases de nos succès futurs. ● Tout au long de l'année, le personnel a déployé des efforts dignes de mention. Les succès de la société sont le résultat direct des talents et du dévouement de ceux qui y travaillent ● Comme par le passé la majorité de nos recettes provient des marchés extérieurs, une réussite remarquable compte tenu du renforcement récent de la concurrence. Une mise en marché innovatrice et une attention de tous les instants à la qualité de nos produits nous ont permis cependant de relever le défi. ● L'événement de 1987 a été le lancement de la pièce de monnaie de circulation de un dollar. Lancée le 30 juin, la pièce a été bien accueillie par le public. Son lancement n'était que la première étape du programme, et la plus critique. La deuxième étape, aussi importante, reste à franchir avec le retrait du billet de un dollar. L'expérience d'autres pays nous enseigne que le succès d'une nouvelle pièce de monnaie n'est pas acquis tant que les billets de même valeur restent en circulation. ● Dans le cadre du programme de la monnaie olympique, la Monnaie a frappé les quatre dernières pièces de la série des 10 pièces en argent de 20 dollars, et une pièce en or de 100 dollars. La bonne progression des ventes apporte d'importants bénéfices, qui seront incorporés à la contribution financière du gouvernement fédéral à la construction des installations olympiques de Calgary. En outre, une partie des recettes sera versée sous forme de redevances pour financer les travaux du Comité international olympique et des Comités nationaux olympiques dans le monde entier. ●

Maurice A.J. Lafontaine

Revenue (in millions of dollars)

Revenus (en millions de dollars)

Manufacturing efficiency and expertise took major steps forward in 1987, especially at the Ottawa facility which saw its first full year of operation since major renovation work was completed in mid-1986. A new rolling mill was commissioned thereby enabling the Mint to meet internally almost all of its needs for precious metal blanks. Its installation further improves the Mint's ability to reduce manufacturing costs and to respond rapidly to changing market conditions and new opportunities. ● This year has seen the departure of R. Allen Kilpatrick, an active member of the Board of Directors, who has been appointed Canada's High Commissioner to Australia. A change in the Mint's executive saw the retirement of Gerald J. Belisle, Vice-President of Human Resources, and the appointment of his successor, Diana J. Beattie. We wish to thank Mr. Kilpatrick and Mr. Belisle for the valuable contribution they brought to the Corporation, and we extend a warm welcome to Miss Beattie. ● As a Crown corporation, the Royal Canadian Mint reports to Parliament through the Minister of Supply and Services Canada. The Board of Directors would like to thank the Honourable Monique Vézina P.C. M.P., and the Honourable Michel Côté P.C. M.P., for their active support of the Mint's endeavours throughout 1987. ● As we begin 1988, the outlook for the Mint is excellent. An enthusiastic and competent staff, some exciting marketing opportunities, and our continuing programme of manufacturing improvements are strong indicators of another good year. Keeping up with our competitors will still not be good enough. We will stay ahead of them. We are confident that market leadership will come in a supportive environment, one where innovation is encouraged and achievement is rewarded. ●

James C. Corkery

Chairman of the Board of Directors

Maurice A.J. Lafontaine

President and Master of the Mint

L'efficacité et l'expertise industrielle de la Monnaie ont progressé à grands pas en 1987, en particulier à l'établissement d'Ottawa qui connaissait sa première année complète d'exploitation depuis l'achèvement des travaux de rénovation à la mi-1986. La mise en service d'un nouveau laminoir a permis à la Monnaie de produire la quasi-totalité de ses flans en métaux précieux. Son installation permettra de réduire les coûts de production et de répondre rapidement à l'évolution du marché et à l'apparition de nouveaux débouchés. ● L'année écoulée a été marquée par le départ de R. Allen Kilpatrick, membre actif du Conseil, à la suite de sa nomination au poste de Haut-commissaire du Canada en Australie. À la direction de la Monnaie, Gerald J. Belisle, vice-président des Ressources humaines, a pris sa retraite et a été remplacé par Diana J. Beattie. Nous tenons à remercier MM. Kilpatrick et Belisle de leur contribution très précieuse au fonctionnement de la société et souhaiter la bienvenue à Mlle. Beattie. ● En tant que société d'État, la Monnaie se rapporte au Parlement par l'entremise du ministre des Approvisionnements et Services. Le Conseil tient à remercier l'honorable Monique Vézina, C.P., députée et l'honorable Michel Côté, C.P., député, d'avoir appuyé le travail de la société en 1987. ● À l'aube de 1988, les perspectives qui s'offrent à la Monnaie sont excellentes. Un personnel enthousiaste et compétent, des débouchés commerciaux prometteurs et la poursuite du programme d'améliorations industrielles laissent présager une autre bonne année. Il ne suffit pas de soutenir le rythme de la concurrence, encore faut-il conserver notre avance. Nous sommes convaincus que nous resterons le chef de file du marché grâce à un climat favorable qui encourage l'innovation et récompense la réussite. ●

Net Earnings (in millions of dollars)

Bénéfice net (en millions de dollars)

James C. Corkery

président du Conseil d'administration

Maurice A.J. Lafontaine

président de la Monnaie

CANADIAN CIRCULATION COINS

Phil Landry

On 30 June 1987, some 50 years after Canada's first dollar coin was issued, a new circulation one dollar coin was officially launched and by the end of 1987, financial institutions across the country had distributed more than 112 million coins. ● An information campaign carried out in cooperation with such groups as: the Canadian Urban Transit Association, the Canadian Automatic Merchandising Association and the Canadian Bankers' Association as well as organizations representing the blind and visually impaired contributed to the success of the launch. ● To prepare the way for the new one dollar coin, major changes were made to the method of distributing coins. The Mint, after consultation with the Canadian Bankers' Association, agreed to wrap and box all coins and store them in vaults located in major Canadian cities. ● As a consequence of this change, the time needed to deliver coins to financial institutions has been drastically reduced from more than three weeks to 24 hours. ● The new distribution system is now operating smoothly and in 1988 will be extended to cover all coin denominations for all parts of Canada. Co-operation between the Mint and financial institutions across the country has solved a problem that has persisted for many years. ● There were also some changes in the mix of coins that were struck in 1987 compared with previous years. Although the total 1987 production volume of Canadian circulation coins was comparable to previous years, there was a sharp decline in the demand for the 25-cent coin. The lower volume for this denomination was expected as demand for the 25-cent coin has been artificially high because of the absence of a popular circulation dollar coin. Finally, the demand for the one-cent coin again showed a modest decline. ● One of the objectives of the Mint is to produce the coins needed to facilitate commerce. In 1988 the Mint will place significant resources and expertise in support of this objective as the new one dollar coin gradually replaces the one dollar banknote. ●

Phil Landry, Technical Coordinator at the Winnipeg plant (left). In 1987, the new circulation one dollar coin replaced the Voyageur dollar (preceding page). The final issue of the Voyageur dollar was available only in the 1987 numismatic sets.

PIÈCES DE MONNAIE CANADIENNE DE CIRCULATION

Le 30 juin 1987, quelque 50 ans après l'émission de la première pièce de 1 $, une nouvelle pièce de monnaie de circulation de 1 $ était lancée• Fin 1987, les institutions financières du pays avaient mis en circulation plus de 112 millions de pièces. ● Une campagne d'information organisée en collaboration avec des associations canadiennes de transport urbain, d'autodistribution et de banquiers ainsi que les organismes représentant les handicapés visuels, a contribué au succès de ce lancement. ● Les modalités de distribution des pièces ont été modifiées, dans le but notamment de préparer l'arrivée de la nouvelle pièce• Après consultation avec l'Association des banquiers canadiens, la Monnaie a décidé de procéder à la mise en rouleaux et à l'emballage des pièces qui sont désormais entreposées en chambres fortes dans les grandes villes du pays. ● À la suite de cette décision, les délais de livraison aux institutions financières ont été ramenés à 24 heures, contre au moins trois semaines auparavant. ● Ce nouveau système est maintenant au point et sera étendu à toutes les pièces de monnaie dans l'ensemble du pays en 1988•

La collaboration entre la Monnaie et les institutions financières a solutionné un problème qui persistait depuis de nombreuses années. ● Les types de pièces frappées en 1987 ont sensiblement varié par rapport aux années précédentes• Bien que la production totale n'ait guère varié en 1987, on constate une forte réduction de la demande de pièces de 25 ¢• Cette baisse était prévue étant donné que la demande en était artificiellement élevée, faute de pièces de 1 $ adéquates sur le marché• Enfin, la demande de pièces de 1 ¢ est toujours en baisse. ● Une des fonctions de la Monnaie étant de frapper les pièces nécessaires au commerce national, la Monnaie affectera en 1988 les ressources et l'expertise nécessaire à la réalisation de cet objectif, tout en remplaçant progressivement le billet de 1 $ par la nouvelle pièce de monnaie de circulation. ●

Production
(in millions of pieces)

Production
(en millions de pièces)

Phil Landry, coordonnateur technique à l'établissement de Winnipeg (page opposée). En 1987, le nouveau dollar de circulation a remplacé le dollar Voyageur (double page précédente). On retrouve la dernière émission du dollar Voyageur uniquement dans les séries numismatiques 1987.

COINAGE FOR THE WORLD

Cora Castro

In 1987, the Mint achieved its highest volume of foreign circulation coinage contracts to date with sales of 1,598.2 million pieces, surpassing the previous record of 1,271 million pieces in 1979. Production of foreign coins at the Winnipeg plant of the Mint was, however, slightly lower than anticipated since most of the coins are scheduled for production in 1988. ● Coinage production for other countries of the world continues therefore to command a significant share of the Winnipeg plant's production capacity. ● During 1987 the prices of various base metals such as copper and nickel rose significantly, and countries around the world were faced with major increases in the cost of coinage. ● This resulted in a renewed demand for lower-cost, high quality materials, and the Mint was quick to respond by offering various innovative solutions to its customers. Proven materials such as nickel bonded to a steel core and copper electroplated to a zinc core were among the solutions that appeared most successful. It is anticipated that these and other new materials will become increasingly popular as replacements for the traditional alloys. ● A number of countries other than Canada also decided it was time to convert their lowest denomination bank-note into a high denomination coin. With its own recent experience in such a programme, the Mint was in a position to provide valuable advice and recommendations for introducing an attractive, distinctive and popular new coin. ● While the Winnipeg plant continued to produce large quantities and varieties of circulation coinage, the recently renovated Ottawa plant began to exercise some of the latest technology to produce foreign numismatic coinage. Thanks to some of the features of its modernized Ottawa facility, the Mint has been steadily improving its competitive position in the field of foreign numismatic coin production. This is a market segment which offers good growth potential and may play an increasingly important role in the Mint's future. ●

Cora Castro, Quality Assurance Technician at the Winnipeg plant (left). Through the years, the Mint has acquired international recognition as a reliable supplier of foreign circulation coins (preceeding page).

DES PIÈCES DE MONNAIE POUR LE MONDE ENTIER

En 1987, le nombre de contrats conclus par la Monnaie pour la frappe de pièces étrangères n'a jamais été aussi élevé. Avec des ventes de 1 598,2 millions de pièces, elle dépasse son record de 1979 qui était de 1 271 millions de pièces. Compte tenu que la plupart des ententes ne seront réalisées qu'en 1988, la production de pièces étrangères à l'établissement de Winnipeg s'est révélée légèrement inférieure aux prévisions. ● Une portion importante de la production de l'établissement de Winnipeg continue par conséquent à être consacrée à la frappe de pièces étrangères. ● Les cours de divers métaux communs tels le cuivre et le nickel ont connu une hausse importante en 1987 et de nombreux pays ont dû faire face à une majoration de leurs coûts de production. ● La demande pour des matériaux économiques de qualité a suivi cette tendance et forcé la Monnaie à innover afin d'être en mesure d'offrir des alternatives à ses clients. Parmi celles qui ont connu le plus de succès, on retrouve du nickel joint à de l'acier, et du cuivre plaqué à du zinc. Ces matériaux et d'autres à venir, de par leur popularité croissante, remplacent progressivement les alliages plus traditionnels. ● Tout comme le Canada, d'autres pays ont également décidé de convertir leur monnaie de papier en pièce de monnaie. L'expertise acquise récemment par la Monnaie avec la nouvelle pièce de circulation de 1 $, lui permet de conseiller ses clients désireux de mettre en circulation une pièce de monnaie attrayante et distincte. ● Pendant que l'établissement de Winnipeg continue de frapper diverses pièces de monnaie de circulation, l'établissement d'Ottawa, récemment rénové, utilise des techniques de pointe pour la frappe de pièces numismatiques étrangères. Les installations modernisées de l'établissement d'Ottawa contribuent largement à relever la compétitivité de la Monnaie comme producteur de pièces numismatiques étrangères, créneau qui offre un excellent potentiel de croissance et qui jouera vraisemblablement un rôle important dans ses activités futures. ●

Production
(in millions of pieces)

Production
(en millions de pièces)

Cora Castro, technicienne au contrôle de la qualité à l'établissement de Winnipeg (page opposée). Au fil des ans, la Monnaie a acquis une réputation de fiabilité à l'échelle internationale pour la fourniture de pièces de monnaie étrangère (double page précédente).

BULLION PRODUCTS

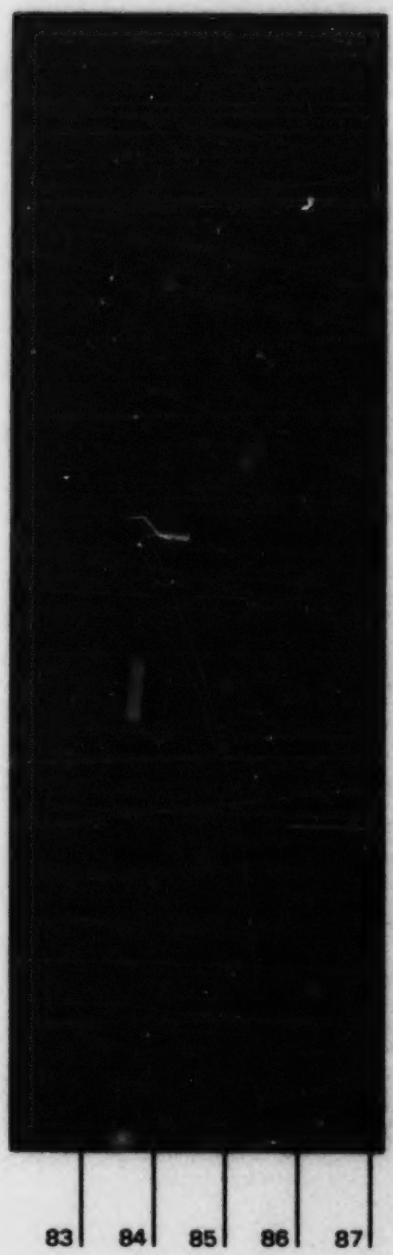
From its inception The Gold Maple Leaf has offered investors the purest, most liquid and technically superior gold bullion investment coin in the world. ● During 1987, sales of The Gold Maple Leaf were widely distributed among markets in Europe, the Far East and the United States• This broad geographical distribution of The Gold Maple Leaf continues to enhance the coins already excellent tradeability. ● The Royal Canadian Mint continued in its commitment to market development in 1987 by exploring new opportunities in Europe and South East Asia• The Gold Maple Leaf sales network will be expanded as soon as regulations permit its introduction into these new markets. ● Last year, competition within the marketplace increased with two new entries: the Australian Nugget and the UK Britannia• With the stock market correction of October, sales increased strongly, which prompted the Royal Canadian Mint to run special newspaper advertisements with the headline, "The Leaf That Did Not Fall". ● The world's favourite gold bullion investment coin remains a major Canadian success story• Since its introduction in 1979, more than 15.2 million Gold Maple Leaf coins have been sold to investors around the world• This represents approximately 50% of Canada's gold production during the same period and some 5.5 billion dollars in export sales. ● Although there will be greater competition and the possibility of continuing uncertainty in the financial markets in 1988, the Royal Canadian Mint is confident that The Gold Maple Leaf will maintain its position as market leader• Through a strong marketing effort and continued product excellence, the product should continue to perform well as investors will look to liquidity and purity as the most important considerations when buying this product. ●

Janet G. Clark

The expertise of Janet G. Clark, Project Engineer (left), and the Engineering Section is fundamental in providing proper specifications for the manufacturing of dies and equipment for the production of The Gold Maple Leaf coins (proceeding page).

MÉTAUX PRÉCIEUX

Depuis son lancement, La Feuille d'érable en or propose aux investisseurs la monnaie-lingot en or le plus pur, offrant les meilleures garanties au monde de liquidité et de supériorité de fabrication. ● En 1987, la plus grande partie des ventes de La Feuille d'érable en or a été réalisée sur les marchés d'Europe, d'Extrême-Orient et des États-Unis. Cette large diffusion géographique des ventes de La Feuille d'érable en or contribue à soutenir l'excellente liquidité de la pièce. ● La Monnaie a poursuivi résolument le développement de ses marchés en 1987, en explorant de nouveaux débouchés en Europe et en Asie du Sud-Est. Le réseau commercial de La Feuille d'érable en or sera bientôt étendu, dès que les dispositions règlementaires en permettront le lancement sur de nouveaux marchés. ● Au cours de la dernière année, la concurrence s'est intensifiée avec l'arrivée de deux nouvelles pièces: le Nugget australien et le Britannia britannique. Les événements qui ont marqué le marché boursier en octobre dernier, ont donné un coup de fouet aux ventes de la Monnaie qui a publié une annonce spéciale sous le titre «La Feuille qui n'est pas tombée». ● Le succès de La Feuille d'érable en or, monnaie-lingot favorite des investisseurs du monde entier, est sur le point d'entrer dans la légende. Depuis son lancement en 1979, plus de 15,2 millions de pièces ont été vendues à l'échelle internationale. Ce volume représente environ 50 % de la production aurifère canadienne pendant cette période et quelque 5,5 milliards de dollars en exportations. ● Malgré l'intensification de la concurrence et les incertitudes qui pourraient continuer d'assombrir les marchés financiers en 1988, la Monnaie est convaincue que La Feuille d'érable en or se maintiendra en tête des marchés. Un plus grand effort de commercialisation et la constance dans l'excellence du produit devraient lui assurer un très bon rendement puisque liquidité et pureté sont des facteurs déterminants pour les investisseurs. ●

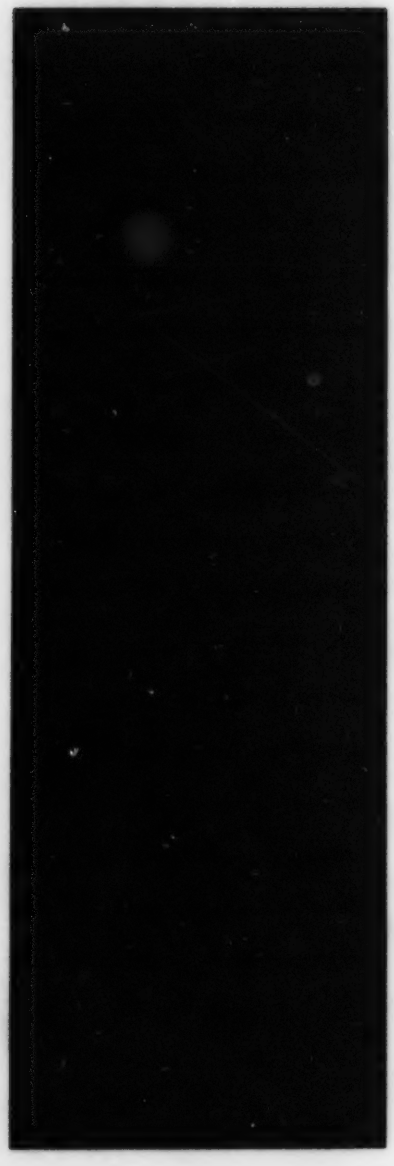


Sales booked
(in millions of Troy ounces)

Ventes inscrites
(en millions d'onces Troy)

L'expertise de Joost Clark, ingénieur de projet (page opposée), et de la section Ingénierie est essentielle à l'établissement des spécifications de fabrication des guinpons et de la matrice utilisés pour la production de

REFINING SERVICES



Eli Abboud

The Royal Canadian Mint refinery has come a long way since it was first established to refine the gold used to produce British sovereigns in 1911. Through the years, the refinery has become a world leader by earning and maintaining a strong reputation for integrity and security in a fast growing and highly competitive international market. From 1911 to today, more than 9,000 metric tons have been refined at the Mint. The refinery specializes in refining gold to a purity of 9999. "London Good Delivery" bars, 100 ounce COMEX bars, kilo bars, and granular gold are the various forms in which the refined gold is made available to its clients. On average, the Mint has refined about 70% of Canada's total gold production which for 1987, is estimated to be 3.6 million ounces. Altogether, the Mint processed more than 3.8 million gross Troy ounces of gold. Due to the Customs User Fee (.22%) on precious metals entering the United States, a large percentage of the material normally sent to the Royal Canadian Mint from foreign sources is now being re-routed to Europe for refining and sale. To remain a leader in this field, the Mint continues to actively examine new ways that will improve both its production capabilities and product quality. New technologies such as improved methods to recover silver chlorides were evaluated. The 1988 outlook for the Mint's refinery is good. Most Canadian mines will continue to place their confidence in the Mint for their refining needs.

Eli Abboud, an operator at the Assay Department (left), performs chemical and metallurgical analysis of precious metals. Assays are an integral part of the Refinery where gold and silver are refined and delivered in a variety of forms (preceding page).

SERVICES D'AFFINAGE

L'affinerie de la Monnaie a fait beaucoup de chemin depuis sa création en 1911. Chargée à l'origine d'affiner l'or destiné à la frappe des souverains britanniques, elle s'est hissée au premier rang mondial grâce à sa solide réputation d'intégrité sur un marché international en pleine expansion où règne une vive concurrence. ● De 1911 à nos jours, plus de 9 000 tonnes d'or ont été affinées à la Monnaie. ● L'affinerie se spécialise dans la production d'or pur à 9999. Les barres conformes aux normes londoniennes (London Good Delivery), les barres de 100 onces (COMEX), les barres de un kilo et l'or en grains sont les diverses formes sous lesquelles la Monnaie livre l'or affiné à ses clients. ● La Monnaie affine en moyenne 70 % de la production canadienne totale d'or qui en 1987, est estimée à 3,6 millions d'onces. En tout, la Monnaie a affiné plus de 3.8 millions d'onces d'or. À la suite de l'imposition, par les États-Unis, d'une redevance en douane de 0,22 % sur les métaux précieux transitant sur leur territoire, une grande partie de l'or qui était jadis confiée à l'affinerie de la Monnaie par des clients étrangers est maintenant envoyée en Europe. ● Pour conserver son avance dans ce domaine, la Monnaie étudie toutes les techniques nouvelles pour améliorer tant ses moyens de production que la qualité de ses produits. Elle évalue entre autres de nouveaux procédés qui améliorent la récupération des chlorures d'argent. ● Les perspectives en 1988 sont excellentes pour l'affinerie de la Monnaie. La plupart des mines canadiennes continueront d'accorder leur confiance à la Monnaie pour leurs besoins d'affinage. ●

Production of fine gold

(in millions of Troy ounces)

Production d'or pur

(en millions d'onces Troy)

Eli Abboud, opérateur à la section des essais (page opposée), procède à des analyses chimiques et métallurgiques de métaux précieux. La section des essais fait partie intégrante de l'affinerie où l'or et l'argent sont affinés et moulés sous différentes formes (double page précédente).

MEDALS, TOKENS AND TRADE DOLLARS

Sheldon Beveridge

When it comes to medals, tokens, trade dollars and other related products the Royal Canadian Mint enjoys almost 75 years of unsurpassed product excellence and customer service. ● Struck in a variety of alloys, each project presents a unique design motif and very often a new and unique set of technical specifications• This constant variety of work provides the Mint's engraving and manufacturing staff with valuable opportunities to demonstrate and extend their technical and artistic abilities. ● Medals are struck to commemorate special events, organizational milestones as well as academic and scientific achievements• They often serve as prestige corporate gifts to employees and clients. ● In 1987, over 40,000 medals were ordered from the Mint, an increase of more than 48% over 1986• This increase was mostly due to large orders received from long term customers such as the Department of Veterans Affairs and the Royal Canadian Mounted Police. ● As well, there were some important new customers, among them the University of Manitoba• The university's "International Distinguished Entrepreneurial Award" is a five Troy ounce fine gold medal• Illustrated in this year's annual report, it is an excellent example of medallic art executed to the highest standards. ● The Mint's custom services include the production of tokens• Despite the recent appearance of the new one dollar coin, tokens are still a favourite payment device for many public transportation companies and operators of coin activated video games and other amusement machines• In 1987, the Mint shipped more than 300,000 tokens to its customers. ● The production of medals and related products is a traditional service offered by the Mint• By continuing to offer this service to its clients the Mint improves its technical knowledge and capabilities• Thus the Mint increases its expertise and in so doing reinforces its international reputation for the outstanding quality of all of its products. ●

Senior Engraver Sheldon Beveridge (left), and his colleagues meet many technical challenges in producing the tooling for medals, tokens and trade dollars (preceding page).

MÉDAILLES, JETONS ET DOLLARS DE COMMERCE

La Monnaie est reconnue depuis près de 75 ans pour l'excellence de ses produits et de ses services en matière de médailles, de jetons et de dollars de commerce. Aucune autre Monnaie n'a une telle feuille de route dans ce domaine. ● Frappée dans divers alliages, chaque réalisation présente un motif exclusif qui souvent, répond à des particularités techniques qui lui sont propres. Ce défi constant fournit aux graveurs et au personnel de la Monnaie d'excellentes occasions de démontrer et de développer leur talent artistique et leurs aptitudes techniques. ● Les médailles sont frappées pour marquer des événements spéciaux, des anniversaires ou des succès académiques et scientifiques. Elles servent aussi de cadeaux de prestige que les entreprises remettent à leurs employés ou clients. ● En 1987, plus de 40 000 médailles ont été commandées, soit plus de 48 % qu'en 1986. Cette augmentation résulte essentiellement d'importantes commandes passées par des clients réguliers comme le ministère des Affaires des anciens combattants et la Gendarmerie royale du Canada. ● La Monnaie a également de nouveaux clients, dont l'Université du Manitoba qui a commandé une médaille de cinq onces Troy d'or pur pour son prix intitulé «International Distinguished Entrepreneurial Award». Illustrée dans le rapport annuel de cette année, elle constitue un excellent exemple d'un travail répondant aux plus hautes normes de qualité. ● La Monnaie produit également des jetons qui, malgré l'arrivée récente de la pièce de 1 $, restent le mode de paiement favori de nombreuses sociétés de transport urbain et d'exploitants de jeux vidéos et autres appareils récréatifs. En 1987, la Monnaie a livré plus de 300 000 jetons. ● La production de médailles et de produits connexes est un service traditionnel qui permet à la Monnaie d'améliorer constamment ses connaissances et ses capacités techniques. En offrant ce service, la Monnaie développe son expertise, renforçant ainsi la réputation internationale que lui vaut la qualité de ses produits. ●

Sales booked (in millions of pieces)

Ventes inscrites (en millions de pièces)

Le graveur sénior Sheldon Beveridge (page opposée) et ses collègues relèvent de nombreux défis lors de la conception des outils utilisés pour la production des médailles, jetons et dollars de commerce (double page précédente).

CANADIAN NUMISMATIC COINS

Canadian numismatic products have always been among the most beautiful and popular collector coins in the world. A long standing reputation for artistic excellence has made these widely collected in North America, Europe and Asia. ● To make the annual $100 numismatic coin more affordable to collectors, the Mint reduced the gold content from one half to one quarter ounce of fine gold. This allowed the Mint to reduce the selling price and to bring the gold content in line with the majority of its competitors. All other important specifications were left unchanged, thereby ensuring the continuing collector appeal of the entire series. The change was extremely well received by the public. By year end, orders had been received for more than 135,000 coins. This remarkable success was due to the special theme of this year's coin: the XV Calgary Olympic Winter Games. ● To commemorate the introduction of the new circulating one dollar coin, a "proof" version (frosted relief on brilliant field) of the coin was offered. The design on the reverse of the coin represents a common loon and was conceived by Ontario artist Robert-Ralph Carmichael. ● The sets produced in 1987 were the last to contain the nickel dollar bearing Emanuel Hahn's Voyageur design. Total sales of all sets increased by 14% while sales for single coins increased by 20% compared to 1986. ● This year the commemorative silver dollar celebrates the 400th anniversary of John Davis' exploration of the Canadian Arctic. The design on the reverse depicts a ship with an iceberg in the background. The work of Nova Scotia artist Christopher Gorey, this coin proved to be extremely popular with collectors. More than 525,245 coins were sold worldwide.

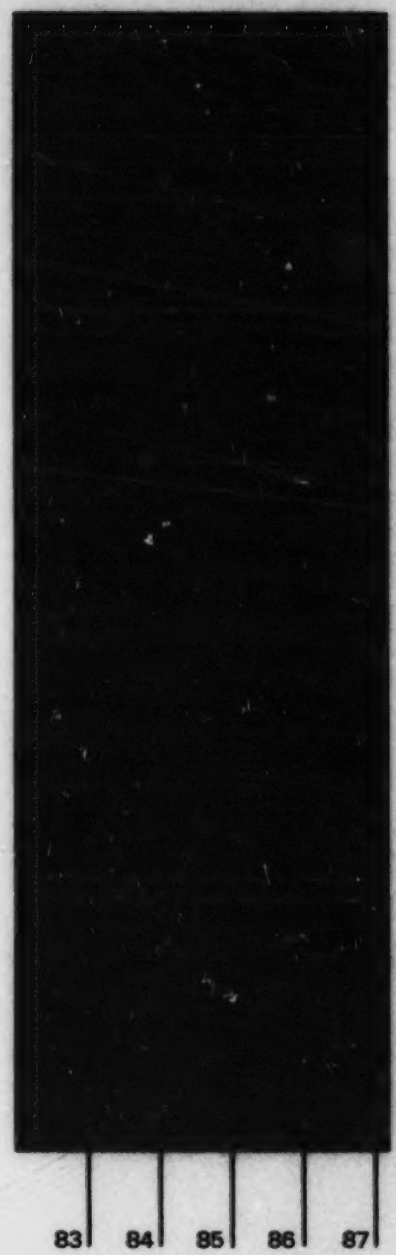
● Indications are that in 1988, the Mint's regular numismatic products will continue to enjoy their strong worldwide popularity. ●

Gil Lavoie

Gil Lavoie, Administrator for the Numismatic Products Section (left). The successful distribution and promotion of Canadian numismatic coins (preceeding page) around the world require extensive marketing and administrative skills.

PIÈCES NUMISMATIQUES CANADIENNES

Les pièces numismatiques canadiennes comptent toujours parmi les plus belles et les plus populaires au monde. Leur réputation d'excellence artistique en a fait des pièces de collection favorites en Amérique du Nord, en Europe et en Asie. ● Dans le but de rendre la pièce numismatique de 100 $ plus abordable aux collectionneurs, la Monnaie en a réduit la teneur en or de une demi-once à un quart d'once. Ce changement permet, d'en abaisser considérablement le prix de vente et d'en aligner la teneur en or sur celle de ses concurrentes. La pièce n'a fait l'objet d'aucune autre modification technique majeure, ce qui permet à l'ensemble de la collection de conserver tout son attrait. ● Cette modification a été extrêmement bien accueillie par le public. En fin d'année, des commandes avaient été reçues pour plus de 135 000 pièces. Ce succès est dû au thème particulier de la pièce de cette année: les XV^{es} Jeux Olympiques d'hiver. ● Pour commémorer le lancement de la nouvelle pièce de circulation de 1 $, la Monnaie en a émis une version de qualité épreuve numismatique. Le revers, qui représente un huard, a été dessiné par l'artiste ontarien Robert-Ralph Carmichael. ● Les ensembles produits en 1987 ont été les derniers à contenir la pièce de 1 $ ornée du motif d'Emanuel Hahn, connu sous le nom «le voyageur». Les ventes totales de tous les ensembles numismatiques ont augmenté de 14 % tandis que celles des pièces numismatiques vendues séparément ont progressé de 20 % par rapport à 1986. ● Cette année, le dollar commémoratif en argent souligne le 400^{e} anniversaire de l'exploration de l'Arctique canadien par le navigateur John Davis. Un navire avec un iceberg à l'arrière-plan illustre le revers. Dessiné par l'artiste Christopher Gorey de Nouvelle-Écosse, ce dollar en argent jouit d'une grande popularité auprès des collectionneurs. Plus de 525 245 exemplaires ont été vendus dans le monde entier. ● Tout indique que les ventes des pièces numismatiques de la Monnaie à travers le monde resteront fermes en 1988. ●



Sales booked

(in millions of pieces) excluding Olympic coins

Ventes inscrites

(en millions de pièces) excluant la monnaie olympique

Gil Lavois, administrateur pour la section des Produits numismatiques (page opposée). Le succès de la distribution et de la promotion des pièces numismatiques canadiennes (double page précédente) à travers le monde requiert des compétences administratives et de mise en marché élevées.

OLYMPIC COIN PROGRAMME

The Olympic torch depicted on the Royal Canadian Mint's 1987 $100 gold commemorative coin does more than symbolize the spirit of the Calgary Olympic Winter Games. It illuminates the success of the Mint's Olympic coin programme – the most successful Winter Olympic Coin Programme ever – which helps support amateur athletics in Canada and around the world. ● The 1987 $100 gold commemorative coin is the 12th in a series of annual gold commemorative coins which started in 1976 with the release of the $100 commemorating the Montreal Olympic Summer Games. The design of the 1987 coin is by Canadian artist Friedrich Peter and depicts a hand carrying the Olympic torch. The stylized flame forms an image of the Canadian Rocky Mountains. ● The $100 gold commemorative coin joins the Mint's 1988 Calgary Olympic Silver Coin Series. The sterling silver series was launched in September of 1985 with the first two coins. The remaining eight coins have since been released two at a time every six months. All ten coins were designed by Canadian artists and each depicts a different winter sport: downhill skiing, speed skating, hockey, biathlon, cross-country skiing, free-style skiing, figure skating, curling, ski-jumping and bobsleigh. ● The Royal Canadian Mint has sold close to 3 million sterling silver Olympic coins and 135,000 $100 gold coins in more than 22 countries around the world. ● All profits from the sale of the Olympic $100 gold coin and the silver series will help to build some of the Olympic facilities in Calgary as well as supporting amateur athletes worldwide in their training and in encouraging their participation in the Games. ● The coins will continue to be available until the end of 1988 or until the mintage is depleted, whichever comes first. ●

Sharon Warren

Sharon Warren, Management Information Systems Project Manager (left). The Mint maintains its computer system for solicitation, order and payment processing, and shipping of numismatic products such as the Olympic coins (preceding page).

PROGRAMME DE LA MONNAIE OLYMPIQUE

La flamme olympique, qui sert de motif à la pièce commémorative de 100 $ en or frappée en 1987 par la Monnaie royale canadienne, n'est pas seulement le symbole de l'esprit des Jeux Olympiques d'hiver de Calgary• Elle illustre également le succès du programme de la monnaie olympique – le plus réussi de tous les programmes de monnaie consacrés à des Jeux Olympiques d'hiver – destiné à aider le sport amateur au Canada et dans le monde entier. ● La pièce commémorative de 100 $ en or de 1987 est la douzième d'une série annuelle lancée en 1976 avec le 100 $ commémorant les Jeux Olympiques d'été de Montréal• Dessinée par l'artiste canadien Friedrich Peter, la pièce de 1987 représente une main tenant un flambeau• La flamme olympique stylisée forme l'image des montagnes Rocheuses canadiennes. ● La pièce commémorative de 100 $ en or s'ajoute à la série des pièces en argent des Jeux Olympiques d'hiver 1988 de Calgary• Réalisée en argent sterling, cette série a été lancée en 1985 avec les deux premières pièces• Les huit suivantes ont été lancées deux par deux, tous les six mois• Les 10 pièces formant la collection, toutes dessinées par des artistes canadiens, représentent chacune un sport d'hiver différent: ski alpin, patinage de vitesse, hockey, biathlon, ski de fond, ski acrobatique, patinage artistique, curling, saut à ski et bobsleigh. ● La Monnaie royale canadienne a vendu près de 3 millions de pièces de monnaie olympique en argent sterling et 135 000 pièces de 100 $ en or dans plus de 22 pays. ● Les bénéfices tirés de la vente des pièces de monnaie olympique de 100 $ en or et de la série de pièces en argent serviront à défrayer la construction d'une partie des installations olympiques de Calgary en plus d'aider les athlètes amateurs du monde entier à financer leur entraînement et leur participation aux Jeux Olympiques. ● Toutes les pièces olympiques demeureront disponibles soit jusqu'à la fin de décembre 1988 ou jusqu'à épuisement de la frappe. ●

84 85 86

Production
(in millions of pieces)

Production
(en millions de pièces)

Sharon Warren, gérante de projet pour la section Systèmes d'information de la gestion (page opposée). Par le biais de l'informatique, la Monnaie sollicite, traite les commandes et les paiements et coordonne les envois de produits numismatiques comme les pièces olympiques (double page précédente).

人間は本来自分が選んだ各々の分野で前進し、その指導者に成るべく絶えず努力を重ねるものです。 そしてその努力から生まれた良い結果に、個人として或いは組織の一員として誇りを感じるものです。 特にそれが記録的な結果であれば、なおさらです。

１９８７年は、カナダ王室造幣局局員にとって、まさにこの誇りをこれまでになく強く感じた年といえます。 この年は１０億ドル以上もの歳入があった記録的な年であり、人々の話題となった新製品を出し、経費削減を大いに進め、製造技術の進展を見た一年でした。 さらに議会がカナダ王室造幣局法の変更を認めたことで、当造幣局にとって将来の新しい礎が与えられたことも、この年を画期的なものにしました。

昨年中の局員の努力も特筆に値します。 局員一人一人の優れた技術と熱意があってこそ、組織としての成功があったといえましょう。

これまでの年と同様に１９８７年も歳入のほとんどは外国市場で産み出されました。

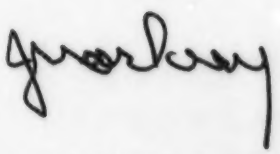
近年特に激しくなった競争を考えれば、これはそれだけでも重要な業績と言えましょう。 私達はこの競争を革新的市場開発と、常に高い品質を維持することで勝ち抜いて来ました。

１９８７年のハイライトはカナダの新１ドル流通硬貨の導入でした。 この硬貨の裏面には、カナダの人々によく知られ愛され全国ほとんど何処にでもいる鳥ハシグロアビの姿が彫られています。 カナダの建国記念日にあたるカナダデーの前日、６月３０日にこの硬貨は発行され、広く一般に迎えられました。 この新１ドル硬貨発行プログラムの中で、最初のそしておそらく最も重大な局面とは硬貨そのものの導入に違いありません。 しかし、これと同様に大切な局面といえるのは、現在の１ドル紙幣が流通紙幣としての役目を終える時です。 他国の例から見ても新硬貨発行プログラムの最終的な成功は、硬貨と同等価の紙幣が全て回収されるまで分からないといえるのです。

オリンピック記念硬貨プログラムに於いては、１０種ある２０ドル銀貨のうち最後の4種と、１００ドル金貨の発行が今年行われました。 売上は順調で、多くの利益が見込まれています。 この利益は連邦政府によって、カルガリー冬季オリンピックで使われる様々な施設建設の一助として使われます。 また、記念硬貨の販売は印税収入をあげ、国際オリンピック委員会と、世界各国のオリンピック委員会の活動資金を調達するのにも役立っています。

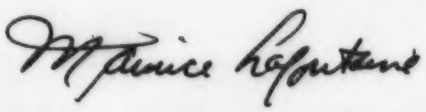
１９８７年は、また、製造効率が上がり、専門技術が飛躍した年でした。 特に、１９８６年の中頃、当造幣局内のオタワ工場では一大修復工事が完了し、昨年初めて一年間にわたって、本格的に操業を行ったことになりますが、それらの進歩は目覚ましいものでした。 新しく出来た圧延工場により、当造幣局は貴重なブランクメタルのどのような必要にも応じることが出来るようになりました。 これらのブランクメタルは現在、９２５（スターリング）銀、５００銀、１４金です。 また、大きさの違う4種のメイプルリーフ金貨のためのブランクメタルもここで製造されています。新しい設備によって当造幣局は更に製造経費を削減し、時と共に激しく変化する市場に対応し、新しい飛躍の機会を捕らえることが出来るでしょう。

１９８８年を迎え、当造幣局にとって今年一年の見通しは大変に明るいものです。熱心で有能な局員、活気ある市場、そして製造過程を向上させるための一連の計画。これらは、今年が再び素晴らしい年となることを示しています。 私達は競争者について行くのではありません。 私達は彼等に先んじるでしょう。革新が喜ばれ、 業績が認められるところでは、私達はこの業界の指導者たり得ると確信しています。



ジェームス C. コーカリー

カナダ王室造幣局 チェアマン



モリス A. J. ラフォンテーン

カナダ王室造幣局局長

董事長或廠長致詞

人人皆有上進心，為自己的事業力爭上游，不斷創新，精益求精，致力建立領先地位，無論是作為個人或團體的一分子，對我們的美滿成績，尤其是創下了新的紀錄，都會引以為榮！

回顧一九八七年，加拿大皇家鑄幣廠的成績驕人，全體員工都值得自豪！在過去的一年裏，我們創下了總收益超過拾億加元的高紀錄，而且在增加新的產品，降低生產成本和提高製造技術水平等方面，都取得了令人興奮的良好成績。此外，這也是一個具有重大歷史意義的一年，因為加拿大國會修改了有關加拿大皇家鑄幣廠的條例，為本廠業務進一步發展打好基礎。

本廠全體員工在過去一年裏所作出的努力，尤其值得特別嘉獎。我們能夠有此成就，完全有賴各方面的技術合作，以及全體員工貢獻所致！

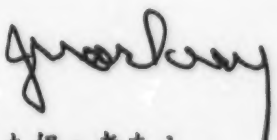
在這幾年間，我們的收益大部分來自外國市場。在國際競爭日益激烈的情況下，這可以說是一個重大的成就。我們藉着開拓新的市場，創新的推廣活動，並以始終如一的高質量產品迎接這些新挑戰。

一九八七年工作中最重要的一環，就是推出了新的加拿大壹元流通硬幣。硬幣背面的圖案是一隻白嘴潛鳥。這種可愛的著名飛鳥盛產於加拿大全國。在六月三十日，亦加拿大國慶前夕，我們推出了這種硬幣，迅即受到公衆熱烈歡迎。這次發行的硬幣是整個替換壹元紙幣計劃的第一步，亦是該計劃最關鍵的階段。然而，當壹元紙幣停止流通的時候，一個同樣重要的階段也將會來臨。根據其他國家的經驗，每當推出新硬幣，必須在收回所有等值的紙幣後，才可確保其成功。

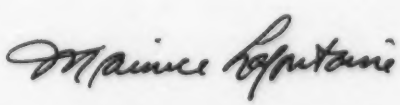
冬季奧運紀念銀幣計劃全套十枚，面值貳拾加元銀幣的最後四枚和一枚面值佰元金幣，也在一九八七年發行面世。由於銷量反應佳，所得利潤也十分可觀。聯邦政府將會從中撥出一部分利潤，資助卡加立冬季奧林匹克運動會興建比賽用的運動設施；另外一部分利潤則用來資助國際奧林匹克運動會和世界各國奧運會組織的工作。

我們的生產效率和技術水平，也在一九八七年向前邁進一大步，尤其是渥太華的廠房，自從一九八六年大舉完成現代化革新後，現已重新投產，運作一整年。該廠一套全新的滾軋機已投入生產，從而使本廠內部製造各種貴金屬幣胚的需求差不多全部自給自足，這些幣胚包括 925 純銀、500 銀和 14K 金，另外，本廠也使用這些新設備製造四種不同重量鈀金楓葉金幣的幣胚。這些新設備進一步提高了鑄幣的生產能力，同時又可適應市場條件的變化，把握新機會拓展業務，並且降低了製造成本。

隨着一九八八年的來臨，本廠的前景展望樂觀。我們有的是滿腔工作熱誠、能幹的職員，市場上有的是一些令人鼓舞的發展機會，加上我們不斷改進生產設備的計劃。這些一切進一步表明：這將會是我們的業務大展鴻圖的一個年度。不過，我們認為，僅僅超過我們的競爭者尚不足為恃，我們還要保持領先地位，作為市場的領導者，我們滿懷信心，邁向一個「鼓勵革新，嘉許成功」的新境界。



杰姆・考克立
董事長



莫略斯・拉佛頓姆
鑄幣廠廠長

شهد البرنامج الاولمبي لسك النقود اصدار آخر أربعة عملات من طاقم عشرة لفئة العشرين دولار الفضية ، والعملة الذهبية فئة المائة دولار. ومع تزايد المبيعات بصورة مرضية ، تتزايد الارباح بشكل ملحوظ لتشكل جزءا من مساهمة الحكومة الفيدرالية في تمويل بناء منشآت الالعاب الاولمبية في كالجاري ● وبالاضافة الى ذلك فان مبيعات العملات تدر مبالغ من الاموال لتمويل أعمال اللجنة الاولمبية العالمية واللجان الاولمبية الوطنية حول العالم .● لقد تقدمت فاعلية التصنيع والخبرة بخطى سريعة عام ١٩٨٧ خاصة بالنسبة لمنشآت اوتاوا التي شهدت العالم الكامل الاول لعملياتها منذ الانتهاء من أعمال الترميم الرئيسية في عام ١٩٨٦ ● لقد تم شراء آلة اسطوانية جديدة للسك جعلت الدار قادرة على الايفاء بكل احتياجاتها العالمية لتصنيع القطع المعدنية الثمينة غير المشغولة. ● ومن جهة اخرى فقد أدى تركيب هذه الآلة الى تحسين قدرتنا على تخفيض تكاليف الانتاج والتكيف بسرعة مع الاوضاع المتغيرة للاسواق والفرص الجديدة المتاحة. ● ومع مطلع عام ١٩٨٨ فان مستقبل الدار يبدو مشرقا. ذلك ان الموظفين الذين يتسمون بالحماس والكفاءة بالاضافة الى فرص التسويق المثيرة وكذلك متابعة تنفيذ برنامج التحسينات الصناعية ، تشكل مؤشرات قوية لعام جديد من الانجازات. ان الاستمرار في مضارعة المتنافسين ليس بالشيء الكافي وحده حيث لا بد من الاستمرار في التفوق عليهم. ● و نحن على ثقة بان احلال مكان الصدارة في هذا المجال يأتي فقط عندما يشجع الابداع ويكافأ الانجاز ●

جيمس س. كوركوري
رئيس مجلس الادارة

موريس ا.ح. لافونتين
رئيس وصاحب امر دار سك النقود

رسـالة رئيـس
وصاحـب امـر دار سـك النـقود

من طبيعة الانسان ان يناضل باستمرار للارتقاء ، كي يكون رائدا في المجال الذي يختاره ● وسواء كافراد او كاعضاء في هيئة ما ، فاننا نفخر بالنتائج الايجابية التي نحققها خاصة اذا ما تخطت الارقام القياسية. ● ويشعر العاملون بدار سك النقود الملكية الكندية بمثل هذا الفخر اكثر من أى وقت مضى حين نراجع انجازات عام ١٩٨٧ ● لقد كانت هذه السنة قياسية حيث فاقت الايرادات المليار دولار وتضاعفت الارباح مقارنة بالعام الماضي . ● كما كانت حافلة بتقديم منتجات مثيرة للاعجاب و باحراز تقدم ملموس في خفض الأسعار والارتقاء بفنون الصناعة. ● وعلاوة على ذلك كانت سنة الاحداث الهامة التي شهدت قيام البرلمان بادخال تعديلات على قانون دار سك النقود الكندية الملكية ، مما سمح لها بانشاء قاعدة تمكنها من متابعة انجازاتها في المستقبل. ● وتجدر الاشادة الخاصة بجهود العاملين في دار سك النقود خلال العام الماضي إذ ان انجازات هذه المؤسسة هي نتاج مباشر لمهارات واخلاص كل الذين يعملون داخلها. ● و كما هو الحال بالنسبة للاعوام السابقة ، فان الغالبية الساحقة لايراداتنا جرى تحقيقها في الاسواق الاجنبية. ● ويعد هذا انجاز ذو مغزى خاص اذا ما اخذنا في الاعتبار تزايد التنافس الذى تجلى مؤخرا ● و نقوم بمواجهة هذا التحدى من خلال التسويق المبتكر والحفاظ على نوعية انتاج عالية . ● ومن علائم عام ١٩٨٧ نذكر انتاج و توزيع عملة الدولار المعدنية الجديدة التي تم طرحها للبيع يوم ٣٠ يونيو ، عشية اليوم الوطني لكندا ، والتي لاقت ترحيبا عاما ● لقد كان طرح هذه العملة المرحلة الاولى والحرجة للبرنـامج. وسنشهد مرحـلة أخرى مماثـلة في أهمـيتها عندما يتم سـحب ورقة الدولار النقديـة من الاسواق ● وقد اثبتت التجارب في دول أخرى ان النجاح النهائي لاى عملة معدنية جديدة لا يتم احرازه الا عندما تسحب من الاسواق العملات الورقية من نفس الفئة . ● لقد

BERICHT DES AUFSICHTSRATS-VORSITZENDEN UND DES MÜNZMEISTERS

In der menschlichen Natur liegt es, ständig nach Verbesserungen zu streben und eine Führungsrolle einnehmen zu wollen. Sei es als Individuum oder als Teil einer Organisation – wir alle sind stolz auf positive Ergebnisse, ganz besonders, wenn es sich dabei um Spitzenresultate handelt. ● Der Stolz, der mit derartigen Leistungen verbunden ist, ist bei den Mitarbeitern der Königlich Kanadischen Münze derzeit mehr denn je spürbar, wo wir Rückblick halten auf das Jahr 1987. Es war ein Rekordjahr im Hinblick auf unsere Einkünfte, die im vergangenen Jahr die 1-Milliarde-Dollargrenze überschritten. Es war ein Jahr, in dem aufregende neue Produkte eingeführt, und wesentliche Fortschritte in der Kostenreduzierung und in der Verbesserung der Herstellungstechnik erzielt wurden. Darüberhinaus konnte man diesem Jahr insofern meilsteinhafte Bedeutung zumessen, als das Parlament Änderungen zum Königlich Kanadischen Münzgesetz verabschiedete, die für die Münze eine Basis für zukünftige Errungenschaften darstellen. ● Ganz besonderes Lob für ihren Einsatz während des vergangenen Jahres gebührt den Mitarbeitern der Münze. Der Erfolg unserer Organisation ist ein direktes Ergebnis des Talents und der Einsatzfreude all der Menschen, die daran mitwirken. ● Wie in vergangenen Jahren auch, so rührte 1987 der größte Anteil unserer Einkünfte von auswärtigen Märkten her. Dies ist an sich bereits eine beachtliche Leistung, wenn man die in letzter Zeit bedeutende Konkurrenzzunahme betrachtet. Dieser Herausforderung begegnen wir mit innovativem Marketing und konsequent hoher Produktqualität. ● Einen Höhepunkt im Jahre 1987 bildete die Einführung der neuen kanadischen Ein-Dollar-Münze als gesetzliches Zahlungsmittel. Diese Münze hat seit ihrer Freigabe am 30. Juni Beifall in der breiten Öffentlichkeit gefunden. Die Einführung der Münze war die erste und wahrscheinlich kritischste Stufe dieses Programms. Eine ebenso wichtige Phase wird jedoch eintreten, sobald die Ein-Dollar-Banknote aus dem Umlauf entfernt wird. Wie Erfahrungen in anderen Ländern gezeigt haben, ist der letztendliche Erfolg einer neuen Münze nicht eher gesichert, bis daß alle Banknoten des gleichen Nennwerts aus dem Umlauf verschwunden sind. ● Beim

Olympischen Münzprogramm stand die Ausgabe der letzten vier von zehn 20-Dollar-Silbermünzen und einer 100-Dollar-Goldmünze an. Bedingt durch gute Verkaufsergebnisse wurden bedeutende Gewinne erzielt, die Teil der Beihilfe der Bundesregierung zum Bau von Olympischen Sportanlagen in Calgary bilden. Darüberhinaus ergeben sich durch die Münzverkäufe Gewinnanteile für die Arbeit des Internationalen Olympischen Komitees und die Nationalen Olympischen Komitees in der ganzen Welt. ● Im Hinblick auf Expertise und Effizienz in der Herstellung wurde 1987 ebenfalls ein beträchtlicher Schritt vorwärts getan. Dies trifft ganz besonders auf die Ottawaer Produktionsanlage zu, da sie, seit dem Abschluß größerer Renovierungsarbeiten Mitte 1986 zum ersten Mal wieder ein volles Betriebsjahr aufweisen konnte. Ein neues Walzwerk wurde in Betrieb genommen, wodurch es der Münze nun möglich ist, fast ihre gesamten Bedürfnisse an Edelmetall-Rohlingen intern zu sättigen. Außerdem werden dort Rohlinge für die vier verschiedenen Ausführungen der Gold Maple Leaf-Münze produziert. Durch die Inbetriebnahme des Walzwerks erweitert sich auch die Fähigkeit der Münze, Herstellungskosten zu senken und auf veränderte Marktbedingungen und neue Absatzmöglichkeiten schnell zu reagieren. ● Mit Beginn des Jahres 1988 sind die Aussichten für die Münze ausgezeichnet. Enthusiastische und kompetente Mitarbeiter, eine Reihe interessanter Marketing-Möglichkeiten und unser fortlaufendes Programm zur Verbesserung des Herstellungsprozesses sind kräftige Anzeichen für ein weiteres gutes Jahr. Mit unserer Konkurrenz nur Schritt zu halten, ist nicht ausreichend. Wir werden ihr weiterhin voraus bleiben. Wir gehen zuversichtlich davon aus, daß eine führende Marktrolle das Resultat einer positiven Umgebung ist, einer Umgebung, in der Innovation gefördert und Leistung belohnt wird. ●

James C. Corkery
Aufsichtsratsvorsitzender

Maurice A.J. Lafontaine
Münzmeister und Präsident der Münzstätte

MENSAJE DEL PRESIDENTE Y DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO.

El ser humano se caracteriza por su constante anhelo de mejoramiento, y por tratar de destacarse en la actividad a que consagra sus esfuerzos. Los logros alcanzados representan una gran satisfacción, tanto para el individuo como para las organizaciones, especialmente cuando se trata del establecimiento de récords. Todos los que trabajamos en la Casa de la Moneda de Canadá podemos sentirnos orgullosos de los éxitos alcanzados durante 1987, año en que nuestros ingresos establecieron un récord, superando los mil millones de dólares. El pasado año estuvo marcado por la introducción de nuevos productos, y por el gran progreso alcanzado en la reducción de costos y en el mejoramiento de las técnicas de fabricación. 1987 fue además el año en que el Parlamento introdujo modificaciones a la Ley que rige las operaciones de la Casa de la Moneda, lo que representa un hito en la historia de nuestra institución y sienta las bases para alcanzar nuevos logros en el futuro. El personal de la Casa de la Moneda merece un reconocimiento especial por los esfuerzos desplegados el pasado año. Los logros alcanzados por nuestra organización son el resultado directo de la competencia y dedicación de todos los que en ella laboran. Como en años pasados, la gran mayoría de nuestros ingresos provinieron de mercados extranjeros, logro muy significativo habida cuenta del gran aumento en la competencia en los últimos tiempos. Para hacer frente a este desafío, hemos introducido innovadoras medidas de comercialización, y redoblado nuestros esfuerzos para continuar ofreciendo productos de la mayor calidad. El acontecimiento más importante de 1987 fue la puesta en circulación de la nueva moneda de un dólar, que lleva en su reverso la imagen de un somorgujo común, ave que vive en casi todas las regiones de Canadá. Puesta en circulación el 30 de junio, víspera de la fiesta nacional canadiense, esta moneda ha tenido gran aceptación por parte del público. Aunque la primera fase del programa fue probablemente la más crítica, es de esperar que la retirada de la circulación de los billetes de un dólar sea también decisiva. La experiencia de otros países ha demostrado que el éxito definitivo de una nueva moneda no está garantizado hasta que todos los billetes de la misma denominación se hayan retirado de la circulación. Dentro del marco del Programa de

Monedas Olímpicas, se emitieron las últimas cuatro de la serie de diez monedas de plata de 20 dólares, así como una moneda de oro de 100 dólares. El gran volumen de ventas está generando considerables ganancias, las que formarán parte de la contribución del gobierno federal para financiar la construcción de las instalaciones para los juegos de Calgary. Además, los derechos derivados de la venta de monedas contribuyen a financiar las actividades del Comité Olímpico Internacional y de los Comités Olímpicos Nacionales en todo el mundo. ● En 1987 se dieron importantes pasos para aumentar la eficiencia y la perfección de las operaciones de acuñación, sobre todo en las instalaciones de Ottawa, una vez terminadas a mediados de 1986 las extensas renovaciones a que fueron sometidas. Se puso en servicio una nueva laminadora, que le permite a la Casa de la Moneda satisfacer casi todas sus necesidades de cospeles de metales preciosos. Se fabrican cospeles de plata (de ley) de 925, de plata de 500, y de oro de 14 quilates. El nuevo equipo se emplea también en la producción de cospeles para los cuatro diferentes tamaños de monedas de oro con la hoja de arce. Además de reducir los costos de fabricación la nueva laminadora permite responder más rápidamente a las cambiantes condiciones del mercado y aprovechar las nuevas oportunidades. ● 1988 promete ser un año excelente para la Casa de la Moneda. La pericia y entusiasmo del personal, las nuevas y atractivas oportunidades de comercialización, y nuestro programa permanente de perfeccionamiento de los procesos de acuñación auguran grandes éxitos. Como en el pasado, la Real Casa de la Moneda de Canadá continuará tomándole la delantera a nuestros competidores. Estamos convencidos de que mantendremos nuestra preeminencia en condiciones de mercado conducentes a estimular las innovaciones y a recompensar los éxitos. ●

James C. Corkery

Presidente del Consejo

Maurice A.J. Lafontaine

Presidente de la Real Casa de la Moneda

THE PASSING OF AN ERA

When the Ottawa branch of the Royal Mint first opened its doors in January 1908 its staff numbered 61 employees• Among them was Owen Toller (see photograph). ● Mr. Toller was born on the 15th of May 1886 and was hired by the Mint on the 7th of January 1908 as a Junior Clerk• He progressed through the positions of Senior Clerk, Assistant Engineer & 2nd Technical Officer, to Assistant Supervisor• On the 1st of October 1947 he became an Administrative Officer, Grade 1, a level which he held until his retirement on the 6th of January 1953. ● At the age of 102 years, Mr. Toller died in November of this year• He had served in the Mint for a total of 45 years and was the last surviving member of the Mint's original staff. ●

LA FIN D'UNE ÉPOQUE

À son ouverture en 1908, la succursale d'Ottawa de la Monnaie royale de Grande-Bretagne comptait 61 employés• Parmi eux se trouvait Owen Toller (voir photographie). ● Né le 15 mai 1886 M. Toller fut engagé par la Monnaie au poste de commis junior, le 7 janvier 1908• Tout au long de sa carrière, il évolua aux postes de commis senior, ingénieur adjoint et deuxième officier technique et superviseur auxiliaire• Le 1er octobre 1947, il fut promu agent administratif niveau 1, poste qu'il occupa jusqu'au jour de sa retraite le 6 janvier 1953. ● Dernier survivant de l'équipe de production de 1908, Mr. Toller aura été au service de la Monnaie pendant 45 ans• Il est décédé en novembre dernier, à l'âge de 102 ans. ●

Financial Review

The 1987 financial results were exciting and memorable.

Revenues reached an unprecedented level of $1,032,781,000, an increase of 13.4% over 1986. Profits rose to $20,746,000 for 1987, more than double the $9,810,000 earned in 1986.

Major factors in this achievement were substantially higher sales of 1988 Olympic Coins, the introduction of Canada's new dollar aureate coin, the success of the Gold Maple Leaf Programme in face of increasing competition, and a significantly higher average price of gold. A consequential result of the sales volume increases and the rise in bullion prices is the increased costs of materials used, labour and advertising expenditures.

In 1987, the Olympic Coin Programme includes the $100 commemorative gold coin, which in previous years was included in the Canadian numismatic coin programme.

During the year, an amount of $12,788,000 was paid to the revendes of Canada in respect of prior years' profits.

The amendments to the Royal Canadian Mint Act coming into effect on December 17th, 1987 enable the Mint to retain its earnings from that date for reinvestment in its business, as approved, or for future distribution as dividends.

Revue financière

Les résultats financiers de l'année 1987 sont excitants et mémorables.

Les recettes ont atteint un niveau sans précédent de 1,032,781,000 $, soit une augmentation de 13,4 p. cent par rapport à l'année 1986. Les profits de 1987 se chiffrant à 20,746,000 $ représentent plus que le double de ceux de 1986, soit 9,810,000 $.

Cette performance a été réalisée grâce aux ventes substantiellement plus élevées des pièces olympiques de 1988, à l'introduction de la pièce de bronze doré de 1 $, au succès du programme de la Feuille d'érable en or malgré la forte concurrence et à un prix moyen de l'or sensiblement plus haut. Cette augmentation du volume des ventes ainsi que la hausse du prix des lingots ont conséquemment contribué aux coûts plus élevés de la main-d'oeuvre, des matières utilisées et des frais de publicité.

En 1987, le Programme de la monnaie olympique comprend la pièce commémorative de 100 dollars en or. Dans le passé, cette pièce faisait partie du programme des pièces numismatiques canadiennes.

Au cours de l'année, une somme de 12,788,000 $ relative aux bénéfices nets, des années antérieures, a été versée aux revenus du Canada.

Les modifications à la Loi sur la Monnaie royale canadienne, en vigueur à compter du 17 décembre 1987, permettent à la Monnaie de retenir ses bénéfices à partir de cette date pour être reinvestis, tel qu'approuvé, dans son entreprise ou pour être distribués comme dividendes.

Auditor's Report

To the Minister of Supply and Services

I have examined the balance sheet of the Royal Canadian Mint as at December 31, 1987 and the statements of income and retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at December 31, 1987 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Corporation that have come to my notice during my examination of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with part XII of the Financial Administration Act and regulations, the Royal Canadian Mint Act and by-laws of the Corporation.

Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
February 26, 1988

Rapport du vérificateur

Au Ministre des Approvisionnements et Services

J'ai vérifié le bilan de la Monnaie royale canadienne au 31 décembre 1987 ainsi que l'état des résultats et bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1987 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, en tenant compte de tous leurs aspects importants, conformément à la partie XII de la Loi sur l'administration financière et ses règlements, à la Loi sur la Monnaie royale canadienne et aux règlements administratifs de la Société.

Le vérificateur général du Canada

Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 26 février 1988

Balance Sheet

as at December 31, 1987

(in thousands of dollars)

	1987	1986
Assets		
Current		
Cash	$ 28,052	$ 11,389
Accounts receivable		
Government departments	4,246	3,515
Other	11,760	7,876
Inventories (note 4)	36,674	40,460
Prepaid expenses	198	299
	80,930	63,539
Deferred expenses (note 5)	5,829	11,451
Property, plant and equipment (note 6)	40,662	41,767
	$127,421	$116,757
Liabilities		
Current		
Accounts payable		
Government departments	$ 10,059	$ 829
Other	20,968	12,442
Due to Government of Canada		
Net earnings (note 7)	60,363	52,788
Current portion of long-term loans (note 8)	2,989	3,129
Accrued interest on long-term loans	739	821
Deferred revenues (note 9)	2,683	14,674
	97,801	84,683
Loans from Government of Canada (note 8)	23,886	26,875
Provision for employee termination benefits	4,593	4,199
	28,479	31,074
Shareholder's Equity		
Share capital (note 2)	—	—
Reserve for losses (note 2)	758	1,000
Retained earnings (note 7)	383	—
	$127,421	$116,757

Bilan

au 31 décembre 1987

(en milliers de dollars)

	1987	1986
Actif		
À court terme		
Encaisse	$ 28,052	$ 11,389
Débiteurs		
Ministères du gouvernement	4,246	3,515
Autres	11,760	7,876
Stocks (note 4)	36,674	40,460
Frais payés d'avance	198	299
	80,930	63,539
Frais reportés (note 5)	5,829	11,451
Immobilisations (note 6)	40,662	41,767
	$127,421	$116,757
Passif		
À court terme		
Créditeurs		
Ministères du gouvernement	$ 10,059	$ 829
Autres	20,968	12,442
À payer au gouvernement du Canada		
Bénéfices nets (note 7)	60,363	52,788
Échéance à moins d'un an des emprunts à long terme (note 8)	2,989	3,129
Intérêts courus sur emprunts à long terme	739	821
Revenus reportés (note 9)	2,683	14,674
	97,801	84,683
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 8)	23,886	26,875
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	4,593	4,199
	28,479	31,074
Avoir de l'actionnaire		
Capital-actions (note 2)	—	—
Réserve pour pertes (note 2)	758	1,000
Bénéfices non répartis (note 7)	383	—
	$127,421	$116,757

Approved by management
Approuvé par la direction

M.A.J. LAFONTAINE
President and Master/
President de la Monnaie

J.E. UBERIG
Vice President, Administration and Finance/
Vice-président, Administration et Finances

Approved by the Board of Directors/
Approuvé par le Conseil d'administration

J.C. CORKERY
Chairman/
Président du Conseil

Statement of Income and Retained Earnings

for the year ended December 31, 1987

État des résultats et bénéfices non répartis

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1987

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1987	1986
Revenues	**Revenus**		
Gold Maple Leaf coins	La Feuille d'érable en or	$ 872,694	$786,263
1988 Olympic Coin Programme	Programme de la monnaie olympique 1988	69,069	31,859
Canadian circulating coins	Pièces de monnaie canadienne de circulation	52,169	31,033
Canadian numismatic coins	Pièces numismatiques canadiennes	25,351	37,449
Foreign contracts	Contrats avec pays étrangers	6,902	16,885
Refinery	Affinerie	5,500	5,769
Miscellaneous	Divers	1,096	1,390
		1,032,781	910,648
Expenses (note 10)	**Dépenses** (note 10)		
Cost of materials used	Coût des matières utilisées	932,820	833,558
Salaries, wages and benefits	Traitements, salaires et avantages	27,974	23,929
Advertising	Publicité	26,448	19,587
Transportation and communications	Transport et communications	6,197	5,966
Utilities and supplies	Services publics et fournitures	4,489	4,171
Professional and special services	Services professionnels et spéciaux	4,250	3,255
Interest on long-term loans	Intérêts sur emprunts à long terme	2,994	3,466
Depreciation	Amortissement des immobilisations	2,364	2,232
Building and equipment rental	Location de bâtiments et d'équipement	1,991	2,711
Miscellaneous	Divers	2,508	1,963
		1,012,035	900,838
Net earnings for the year (note 2)	**Bénéfice net pour l'exercice** (note 2)	$ 20,746	$ 9,810
Net earnings due to Government of Canada (note 7)	**Bénéfice net à payer au gouvernement du Canada** (note 7)	(20,363)	(9,810)
Retained earnings, end of year (note 7)	**Bénéfices non répartis à la fin de l'exercice** (note 7)	$ 383	$ —

Statement of Changes in Financial Position

for the year ended December 31, 1987

État de l'évolution de la situation financière

pour l'exercice terminé le 31 décembre 1987

(in thousands of dollars)	(en milliers de dollars)	1987	1986
Operating activities	**Activités d'exploitation**		
Net earnings for the year	Bénéfice net pour l'exercice	$ 20,746	$ 9,810
Items not affecting funds	Éléments n'affectant pas les fonds		
Depreciation	Amortissement des immobilisations	2,364	2,232
Amortization of deferred expenses	Amortissement des frais reportés	13,818	8,764
		36,928	20,806
Net change in non-cash working capital	Variation nette des soldes hors caisse du fonds de roulement	4,573	(11,847)
Deferred expenses disbursements	Déboursés des frais reportés	(8,196)	(11,168)
Increase in provision for employee termination benefits	Augmentation de la provision pour indemnités de cessation d'emploi	394	209
		33,699	(2,000)
Investing activities	**Activités d'investissement**		
Additions to fixed assets	Acquisitions d'immobilisations	(1,259)	(13,228)
		(1,259)	(13,228)
Financing activities	**Activités de financement**		
Payment of net earnings to Government of Canada	Bénéfices nets payés au gouvernement du Canada	(12,788)	—
Decrease in long-term debt	Diminution de la dette à long terme	(2,989)	(3,128)
		(15,777)	(3,128)
Increase (decrease) in cash	**Augmentation (diminution) de l'encaisse**	16,663	(18,356)
Cash, beginning of the year	**Encaisse au début de l'exercice**	11,389	29,745
Cash, end of the year	**Encaisse à la fin de l'exercice**	$ 28,052	$ 11,389

Notes to Financial Statements

December 31, 1987

1. Authority and objectives

The Mint was incorporated in 1969 by the Royal Canadian Mint Act and is an agent of Her Majesty named in Part I of Schedule C to the Financial Administration Act. The Mint operates through the Consolidated Revenue Fund.

On December 17, 1987 an Order in Council was approved by the Governor in Council to name the Royal Canadian Mint to Part II of Schedule C of the Financial Administration Act.

The objectives of the Mint are to produce coins in anticipation of profits and carry out other related activities.

2. Amendments to the Royal Canadian Mint Act

On December 17, 1987 Bill C-46, an Act to amend the Royal Canadian Mint Act, received Royal Assent.

The revised Royal Canadian Mint Act provides the Mint with an authorized share capital of $40 million divided into 4,000 non-transferable shares, redeemable at their issue price of $10,000 each. On approval by the Governor in Council, these shares may be purchased by the Minister of Supply and Services. At December 31, 1987, no shares had been issued.

In addition, the Mint may borrow money from the Consolidated Revenue Fund or any other source, subject to the approval of the Minister of Finance with respect to the time and the terms and conditions, but the aggregate of the amounts loaned to the Mint and outstanding at any time shall not exceed $50 million.

Furthermore the statutory provisions respecting a reserve against possible losses and the application of the Mint's net earnings for the year to the revenues of Canada have been repealed. However, the reserve has been maintained in the event that losses arise pertaining to the period prior to December 17, 1987 and

Notes afférentes aux états financiers

du 31 décembre 1987

1. Autorité et objectifs

La Monnaie a été constituée en 1969 en vertu de la Loi sur la Monnaie royale canadienne et est une société mandataire de Sa Majesté mentionnée à la partie I de l'annexe C de la Loi sur l'administration financière. La Monnaie transige par le biais du Fonds du revenu consolidé.

Un décret visant à inscrire la Monnaie royale canadienne, à la partie II de l'annexe C de la Loi sur l'administration financière a reçu l'approbation du Gouverneur en conseil le 17 décembre 1987.

Les objectifs de la Monnaie royale canadienne consistent en la fabrication de pièces de monnaie dans l'anticipation de profits et l'exercice d'autres activités connexes.

2. Modifications de la Loi sur la Monnaie royale canadienne

Le 17 décembre 1987, le projet de loi C-46 modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne a été revêtu de la sanction royale.

La Loi sur la Monnaie royale canadienne, telle que révisée, permet à la Monnaie de disposer d'un capital-actions autorisé d'une valeur de 40 millions $ divisé en 4 000 actions non-transférables et rachetables à leur valeur d'émission de 10 000 $ chacune. Sur approbation du Gouverneur en conseil, ces actions peuvent être achetées par le ministre des Approvisionnements et Services. Au 31 décembre 1987, aucune action n'avait été émise.

En outre, la Monnaie peut emprunter du Fonds du revenu consolidé ou de toute autre source, sous réserve de l'approbation du ministre des Finances quant à la période et aux conditions de l'emprunt. Toutefois, l'ensemble des montants prêtés à la Monnaie et non remboursés ne doit à aucun moment dépasser 50 millions $.

Par ailleurs, les dispositions légales touchant la constitution d'une réserve contre les pertes possibles et l'affectation des bénéfices nets pour l'année aux recettes du Canada ont été abrogées. Cependant, la réserve a été conservée dans l'éventualité que surviennent des pertes se rapportant à la période précé-

in keeping with the Government's decision concerning the 1988 Olympic Coin Programme, the net earnings generated by that Programme will continue to be applied to the revenues of Canada.

3. Significant accounting policies

(a) Foreign currency translation
Foreign currency transactions are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at the transaction date. Assets and liabilities denominated in foreign currency at the balance sheet date are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at that date.

(b) Inventories
Raw materials, work in process and finished goods are valued at the lower of cost and net realizable value, cost being determined by the average cost method.

Operating and maintenance supplies are valued at the lower of cost and replacement cost, cost being determined by the average cost method.

(c) Property, plant and equipment
Property, plant and equipment are recorded at cost and depreciated under the straight-line method at the following annual rates:

Land improvements	2½%
Buildings	2½%
Equipment	10%

(d) Employee termination benefits
According to their collective agreement and terms of employment, employees are entitled to termination benefits. The liability for these benefits is recorded when earned by the employees.

(e) Pension Plan
Employees participate in the Public Service Superannuation Plan, which is administered by the Government of Canada. Contributions to the plan are required from both the employees and the Mint. These contributions represent the Mint's total liability and are recorded on a current basis.

dent le 17 décembre 1987 et en accord avec la décision du gouvernement, les bénéfices nets relativement au Programme de la monnaie olympique 1988, continueront d'être affectés aux recettes du Canada.

3. Principales conventions comptables

(a) Conversion des devises étrangères
Les opérations effectuées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens au cours du change en vigueur à la date où elles sont effectuées. Les éléments d'actif et de passif fixés en devises étrangères à la date du bilan sont convertis en dollars canadiens selon le cours du change à cette date.

(b) Stocks
Les stocks de matières premières, de travaux en cours et de produits finis sont évalués au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

Les stocks de fournitures d'exploitation et d'entretien sont évalués au moindre du coût et de la valeur de remplacement, le coût étant déterminé selon la méthode du coût moyen.

(c) Immobilisations
Les immobilisations sont comptabilisées à leur coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire aux taux annuels suivants:

Améliorations au terrain	2½%
Bâtiments	2½%
Équipement	10%

(d) Indemnités de cessation d'emploi
Les employés ont droit à des indemnités à la cessation de leur emploi, comme le prévoient leur contrat de travail et les conditions d'emploi. Ces indemnités sont inscrites au passif dès qu'elles sont gagnées par les employés.

(e) Régime de pension
Les employés participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées et des employés et de la Monnaie. Ces contributions représentent la responsabilité totale de la Monnaie et sont comptabilisées sur une base courante.

Notes to Financial Statements

December 31, 1987

Notes afférentes aux états financiers

du 31 décembre 1987

4. Inventories

(in thousands of dollars)

	1987	1986
Raw materials	$16,306	$23,762
Work in process	6,145	4,437
Finished goods	11,418	8,685
Operating and maintenance supplies	2,805	3,576
	$36,674	$40,460

In order to facilitate the production of gold coins, the Mint borrows the quantity of gold required and pays interest based on the value of gold established on the London market. As at December 31, 1987 a total of 728,691 ounces were borrowed and are not reflected in these financial statements.

4. Stocks

(en milliers de dollars)

	1987	1986
Matières premières	$16,306	$23,762
Travaux en cours	6,145	4,437
Produits finis	11,418	8,685
Fournitures d'exploitation et d'entretien	2,805	3,576
	$36,674	$40,460

Afin de faciliter la production des pièces en or, la Monnaie emprunte les quantités d'or dont elle a besoin et paie des intérêts calculés sur la valeur de l'or établie sur le marché de Londres. Au 31 décembre 1987, ces stocks représentaient 728,691 onces et n'apparaissent pas aux états financiers.

5. Deferred expenses

Included under this caption are expenses related to the launching of the 1988 Olympic Coin Programme totalling $5.3 million. These expenses are recorded at cost and are amortized on the basis of anticipated sales over the duration of the Programme from 1985 to 1988. In 1987, $13.2 million was amortized (1986 — $7.0 million).

5. Frais reportés

Ce poste inclut les frais reliés au lancement du Programme de la monnaie olympique 1988 au montant de 5,3 millions $. Les frais sont présentés au coût et sont amortis en fonction des ventes prévues sur la durée du Programme qui s'échelonnera de 1985 à 1988 inclusivement. En 1987, 13,2 millions $ ont été amortis (7,0 millions $ en 1986).

6. Property, plant and equipment

(in thousands of dollars)

6. Immobilisations

(en milliers de dollars)

		Cost/ Coût	Accumulated Depreciation/ Amortissement cumulé	1987 Net Book Value/ Valeur comptable nette	1986 Net Book Value/ Valeur comptable nette
Land	Terrain	$ 579	$ —	$ 579	$ 619
Land improvements	Améliorations au terrain	933	540	393	426
Buildings	Bâtiments	38,047	7,033	30,984	31,584
Equipment	Équipement	23,710	15,004	8,706	9,138
		$63,239	$22,577	$40,662	$41,767

Notes to Financial Statements

December 31, 1987

7. Due to Government of Canada, net earnings

(in thousands of dollars)

	1987	1986
Balance at beginning of the year	$52,788	$42,978
Net earnings due to Government of Canada	20,363	9,810
Paid during the year	(12,788)	—
Balance at end of the year	$60,363	$52,788

In accordance with the Royal Canadian Mint Act, net earnings to December 16, 1987 are due to the Government of Canada. Earnings, net of earnings on the 1988 Olympic Coin Programme and prorated for the period from December 17, 1987 to December 31, 1987, have been reflected as retained earnings.

8. Loans from Government of Canada

These loans bear interest at various annual rates ranging from 8.25% to 12.00% and are repayable according to the following schedule:

(in thousands of dollars)

1988	$2,989
1989	7,673
1990	2,673
1991	2,673
1992	2,673
1993-1998	8,194
	26,875
Current portion	2,989
	$23,886

Notes afférentes aux états financiers

du 31 decembre 1987

7. À payer au gouvernement du Canada, bénéfices nets

(en milliers de dollars)

	1987	1986
Solde au début de l'exercice	$52,788	$42,978
Bénéfice net à payer au gouvernement du Canada	20,363	9,810
Payé durant l'exercice	(12,788)	—
Solde à la fin de l'exercice	$60,363	$52,788

Selon la Loi sur la Monnaie royale canadienne, le bénéfice net au 16 décembre 1987 est payable au gouvernement du Canada. Le bénéfice net pour la période du 17 au 31 décembre 1987, diminué du bénéfice net imputé au Programme de la monnaie olympique 1988, et calculé au prorata, a été inscrit sous la rubrique bénéfices non répartis.

8. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Ces emprunts portent intérêt à des taux annuels variant de 8,25% à 12,00% et sont remboursables selon l'échéancier suivant:

(en milliers de dollars)

1988	2,989 $
1989	7,673
1990	2,673
1991	2,673
1992	2,673
1993-1998	8,194
	26,875
Échéance à moins d'un an	2,989
	23,886 $

Notes to Financial Statements

December 31, 1987

9. Deferred revenues

(in thousands of dollars)

Regular Numismatic Products and 1988 Olympic Coin Programme	$2,683	$14,674
	$2,683	$14,674

10. Expenses

(in thousands of dollars)

Expenses include cost of goods sold, detailed as follows:

	1987	1986
Materials used	$932,820	$833,558
Direct labour	3,696	3,115
Manufacturing overhead	28,922	17,157
	$965,438	$853,830

11. Related party transactions

Included in these financial statements are transactions with the Department of Finance relating to the borrowing, refining and purchasing of gold and silver. These transactions were conducted in the normal course of business, under the same terms and conditions that apply to unrelated parties.

Notes afférentes aux états financiers

du 31 décembre 1987

9. Revenus reportés

(en milliers de dollars)

	1987	1986
Produits numismatiques réguliers et Programme de la monnaie olympique 1988	$2,683	$14,674
	$2,683	$14,674

10. Dépenses

(en milliers de dollars)

Les dépenses incluent le coût des marchandises vendues établi comme suit

	1987	1986
Matières utilisées	$932,820	$833,558
Main-d'oeuvre directe	3,696	3,115
Frais généraux de fabrication	28,922	17,157
	$965,438	$853,830

11. Transactions avec un apparenté

Ces états financiers reflètent des transactions avec le ministère des Finances relativement à l'emprunt, l'affinage et l'achat d'or et d'argent. Ces transactions ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des tiers non apparentés.

Five-year Review

Récapitulation quinquennale

(In millions except for employees)

(En millions sauf pour les employés)

Results of operations	Résultats de l'exploitation	1987	1986	1985	1984	1983
Revenue	Revenus	$1,032.8	$910.6	$965.6	$673.9	$497.8
Expenses	Dépenses	1,012.1	900.8	954.5	662.6	489.9
Net earnings	Bénéfice net	20.7	9.8	8.9	11.4	7.9
Financial position at year end	**Situation financière à la fin de l'exercice**					
Fixed assets — at cost	Immobilisations au coût	$ 63.2	$62.1	$49.8	$35.1	$29.3
Total assets	Total de l'actif	127.4	116.8	115.9	72.4	73.1
Ratios	**Ratios**					
Net earnings as a percentage of revenue	Bénéfice net par rapport aux revenus	2.0%	1.1%	0.9%	1.7%	1.6%
Net earnings as a percentage of assets	Bénéfice net par rapport à l'actif	16.2%	8.4%	7.7%	15.7%	10.8%
Miscellaneous	**Divers**					
Total production (pieces)	Production totale (pièces)	1,837.5	2,105.6	1,540.4	1,595.1	1,852.9
Number of employees	Nombre d'employés	832	702	731	641	657

Figure 1

Revenue

Graphique 1

Revenus

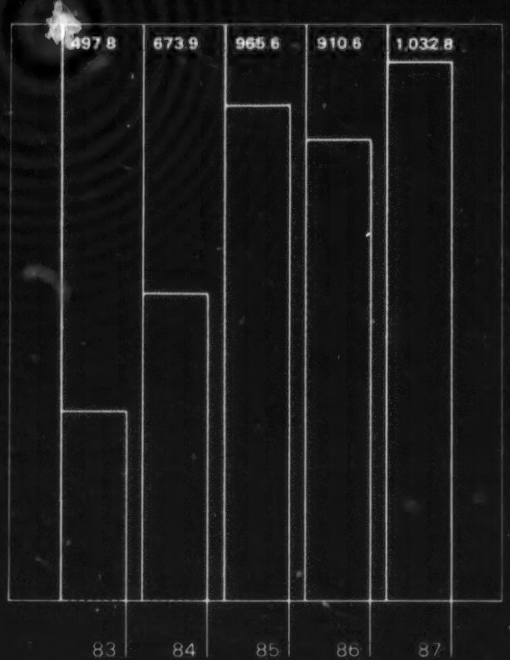


Figure 2

Net earnings

Graphique 2

Bénéfice net

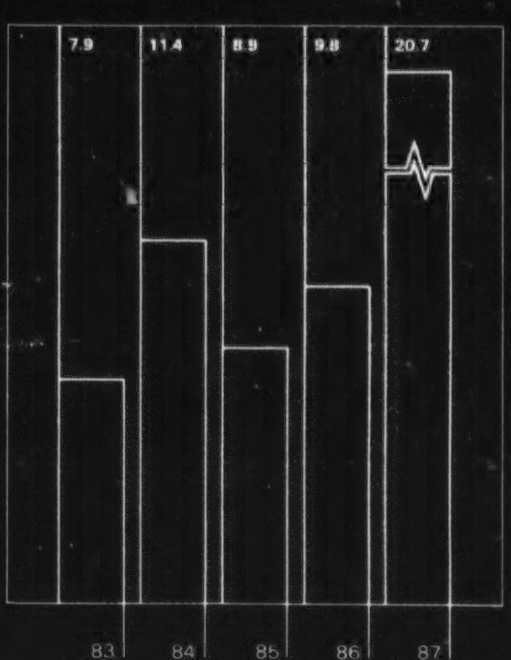


Figure 3 Graphique 3

Total production Production totale

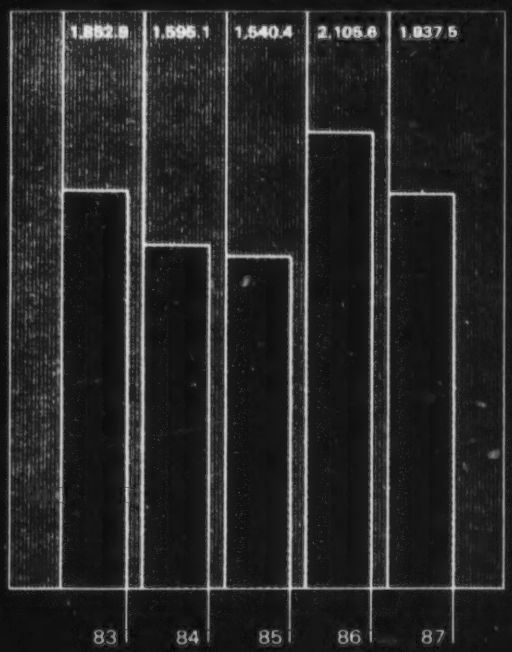


Figure 4 Graphique 4

Gold prices Prix de l'or

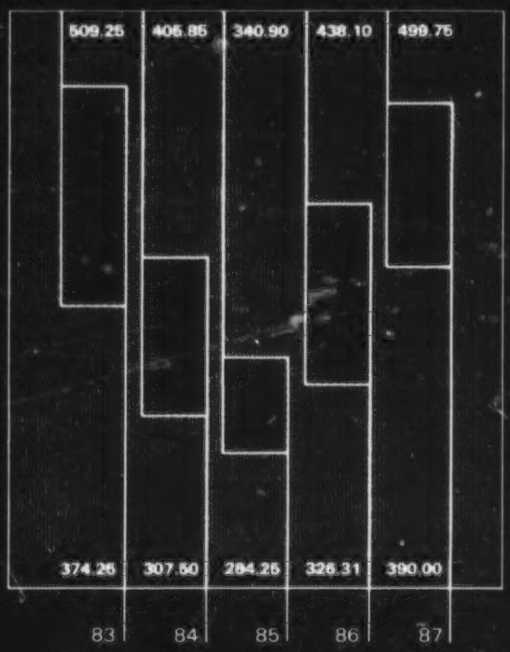


Figure 5 Graphique 5

Net earnings as a percentage of revenue Bénéfice net exprimé en pourcentage des revenus

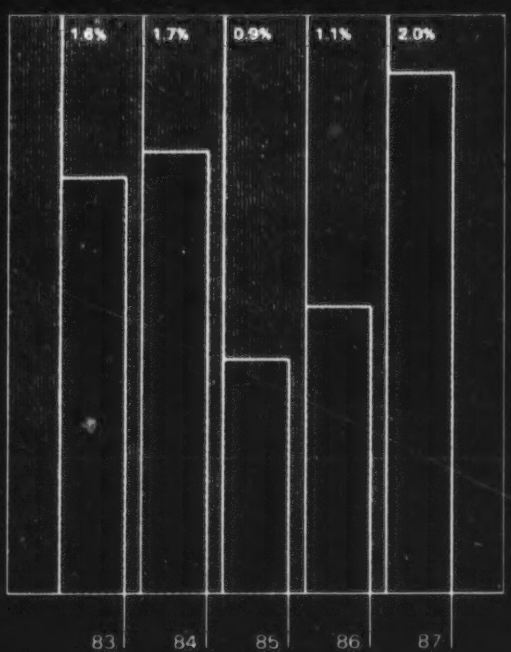


Figure 6 Graphique 6

Number of employees Nombre d'employés

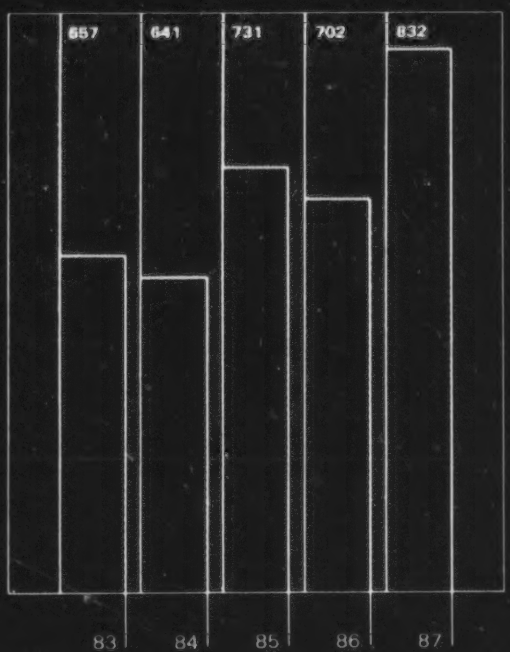


Table 1 Tableau 1

Canadian circulation coinage
Production in 1986 and 1987

Monnaie canadienne de circulation
Production en 1986 et 1987

Calendar year/Année civile

	1987 Pieces/Pièces	1986 Pieces/Pièces
	Total	Total
Coinage dated 1985/Monnaie datée 1985		
$1 (Ni) Voyageur	—	500
50¢	—	—
25¢	—	4,334,000
10¢	—	225,000
5¢	—	58,000
1¢	—	10,980,000
Coinage dated 1986/Monnaie datée 1986		
$1 (Ni) Voyageur	—	3,089,225
50¢	2,000	779,400
25¢	12,940,000	119,280,000
10¢	12,220,000	156,400,000
5¢	8,104,000	148,000,000
1¢	—	740,335,000
Coinage dated 1987/Monnaie datée 1987		
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	199,300,000	—
$1 (Ni) Voyageur	—	—
50¢	373,000	—
25¢	53,408,000	—
10¢	147,309,000	—
5¢	106,299,000	—
1¢	774,549,000	144,000,000
Coinage dated 1988/Monnaie datée 1988		
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	—	—
50¢	220,000	—
25¢	10,260,000	—
10¢	—	—
5¢	—	—
1¢	86,450,000	—
Total (all dates/toutes les dates)		
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	199,300,000	—
$1 (Ni) Voyageur	—	3,089,725
50¢	595,000	779,400
25¢	76,608,000	123,614,000
10¢	159,529,000	156,625,000
5¢	114,403,000	148,058,000
1¢	860,999,000	895,315,000
Total (all coins/toutes les pièces)	1,411,434,000	1,327,481,125

Table 2

Tableau 2

Cumulative production of Canadian circulation coinage
up to 31 December 1987 (1)

Production cumulative de la monnaie canadienne de circulation
jusqu'au 31 décembre 1987 (1)

	1985 Pieces/Pièces	1986 Pieces/Pièces	1987 Pieces/Pièces	1988 Pieces/Pièces
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	—	—	199,300,000	—
$1 (Ni) Voyageur	3,104,592	3,089,225	—	—
50¢	2,188,374	781,400*	373,000	220,000
25¢	158,734,000	132,220,000*	53,408,000	10,260,000
10¢	143,025,000	168,620,000*	147,309,000	—
5¢	126,618,000	156,104,000*	106,299,000	—
1¢	782,752,500	740,335,000	918,549,000	86,450,000

(1) Total coins of each date and denomination, regardless of the calendar year in which they were produced.

*revised figures

(1) Total des pièces par date et par coupure, sans considérer l'année civile pendant laquelle elles ont été produites.

*chiffres révisés

Table 3

Tableau 3

Canadian numismatic coinage sold (1)
bearing the dates 1986 and 1987

Monnaie canadienne numismatique vendue
portant les dates 1986 et 1987

	Coinage dated/Monnaie datée 1987 Pieces/Pièces	1986 (2) Pieces/Pièces
Numismatic sets/Ensembles numismatiques		
Proof sets/ Ensembles épreuve numismatiques (3)	**179,004**	176,224
Specimen sets/ Ensembles spécimen (4)	**75,194**	67,152
Uncirculated sets/ Ensembles hors-circulation (5)	**212,064**	167,338
Coins sold singly/Pièces vendues séparément		
$100 (583.3 Au)	**134,652**	76,255
$1 (500 Ag)		
Proof/Fini épreuve numismatique	**408,098**	496,418
Brilliant uncirculated/Fini brillant hors-circulation	**117,147**	124,574
$1 (aureate/doré) Loon/Huard		
Proof/Fini épreuve numismatique	**178,120**	—

Cumulative sales/Ventes cumulatives 1985-87
as of December 31, 1987/au 31 décembre 1987

$20 (925 Ag) dated/daté 1985 Olympic Downhill Skiing/Monnaie olympique, ski alpin	350,522	—
$20 (925 Ag) dated/daté 1985 Olympic Speed Skating/Monnaie olympique, patinage de vitesse	311,830	—
$20 (925 Ag) dated/daté 1986 Olympic Hockey/Monnaie olympique, hockey	345,203	—
$20 (925 Ag) dated/daté 1986 Olympic Biathlon/Monnaie olympique, biathlon	280,188	—
$20 (925 Ag) dated/daté 1986 Olympic Cross-country Skiing/Monnaie olympique, ski de fond	267,790	—
$20 (925 Ag) dated/daté 1986 Olympic Free-style Skiing/Monnaie olympique, ski acrobatique	263,820	—
$20 (925 Ag) dated/daté 1987 Olympic Figure Skating/Monnaie olympique, patinage artistique	283,720	—
$20 (925 Ag) dated/daté 1987 Olympic Curling/Monnaie olympique, curling	253,220	—
$20 (925 Ag) dated/daté 1987 Olympic Ski-jumping/Monnaie olympique saut à ski	246,651	—
$20 (925 Ag) dated/daté 1987 Olympic Bobsleigh/Monnaie olympique bobsleigh	216,709	—

(1) Coins reported as sold are not necessarily all delivered in the same calendar year.

(2) Revised figures

(3) Seven-coin set, including a $1 (500 Ag) and a $1 (Ni) Voyageur, in a genuine leather case.

(4) Six-coin set, with individually encapsulated coins, in a simulated leather case.

(5) Six-coin set sealed in a transparent film.

(1) Les pièces vendues ne sont pas nécessairement livrées pendant l'année civile en cours.

(2) Chiffres revisés

(3) Ensemble de sept pièces, comprenant une pièce de 1 $ (500 Ag) et une pièce de 1 $ (Ni) Voyageur, présenté dans un étui simili-cuir.

(4) Ensemble de six pièces (en capsules individuelles), présenté dans un étui simili-cuir.

(5) Ensemble de six pièces sous pellicule transparente.

Table 4

Tableau 4

Canadian Gold Maple Leaf
Production in 1986 and 1987

Feuille d'érable en or canadienne
Production en 1986 et 1987

Calendar year/Année civile

	1987 Pieces/Pièces	1986 Pieces/Pièces
$50 (9999 Au)	978,000	779,115
$20 (9999 Au)	332,800	529,200
$10 (9999 Au)	376,800	915,200
$ 5 (9999 Au)	459,000	529,516
Total (pieces/pièces)	2,146,800	2,753,031
Total (ounces/onces)	1,284,500	1,325,467

Table 5 Tableau 5

Canadian coinage
issued 1986 and 1987 (1)

Pièces de monnaie canadienne
émises en 1986 et 1987 (1)

Calendar year/Année civile

	1987 Pieces/Pièces	1986 Pieces/Pièces
Circulation coins/Pièces de monnaie de circulation		
$1 (aureate/doré) Loon/Huard	112,316,000	—
$1 (Ni) Voyageur	412,000	2,813,225
50¢	740,000	1,223,400*
25¢	89,881,000	100,880,000
10¢	153,340,000	159,850,000
5¢	101,568,000	136,476,000
1¢	757,122,500	788,285,000
Numismatic coin/Pièces de monnaie numismatique		
Sets/Ensembles		
Proof sets/ Ensembles épreuve numismatiques (2)	183,785	151,272
Specimen sets/ Ensembles spécimen (3)	77,212	57,660
Uncirculated sets/ Ensembles hors-circulation (4)	204,565	152,414
Coins sold singly/Pièces vendues séparément		
$100 (583.3 Au)	105,558	62,794
$1 (500 Ag)		
Proof/Fini épreuve numismatique	418,589	527,894
Brilliant uncirculated/Fini brillant hors-circulation	115,606	135,530
$1 (aureate/doré) Loon/Huard		
Proof/Fini épreuve numismatique	—	—
$20 (925 Ag) Olympic Downhill Skiing/Monnaie olympique, ski alpin	99,466	118,893
$20 (925 Ag) Olympic Speed Skating/Monnaie olympique, patinage de vitesse	75,527	115,027
$20 (925 Ag) Olympic Hockey/Monnaie olympique, hockey	118,935	202,177
$20 (925 Ag) Olympic Biathlon/Monnaie olympique, biathlon	71,589	188,915
$20 (925 Ag) Olympic Cross-country Skiing/Monnaie olympique, ski de fond	93,388	154,182
$20 (925 Ag) Olympic Free-style Skiing/Monnaie olympique, ski acrobatique	90,674	153,281
$20 (925 Ag) Olympic Figure Skating/Monnaie olympique, patinage artistique	262,336	—
$20 (925 Ag) Olympic Curling/Monnaie olympique, curling	229,593	—
$20 (925 Ag) Olympic Ski-jumping/Monnaie olympique saut à ski	188,938	—
$20 (925 Ag) Olympic Bobsleigh/Monnaie olympique bobsleigh	168,345	—
Canadian Gold Maple Leaf/Feuille d'érable en or canadienne		
$50 (9999 Au)	1,119,039	1,093,500
$20 (9999 Au)	384,094	386,400
$10 (9999 Au)	436,579	879,200
$ 5 (9999 Au)	528,783	483,000

(1) The date on the coins are not always the same as the calendar year in which they

(1) Les dates sur les pièces ne correspondent pas toujours à l'année civile pendant

are issued. The term "coinage issued" refers to the coins shipped during the year and does not necessarily correspond to the number of coins sold.

(2) Seven-coin set, including a $1 (500 Ag) and a $1 (Ni) Voyageur, in a genuine leather case.

(3) Six-coin set, with individually encapsulated coins, in a simulated leather case.

(4) Six-coin set sealed in a transparent film.

*Revised figures

laquelle elles sont émises. Le terme "pièces émises" correspond au nombre de pièces qui ont été expédiées au cours de l'année et non nécessairement aux pièces vendues.

(2) Ensemble de sept pièces, comprenant une pièce de 1 $ (500 Ag) et une pièce de 1 $ (Ni) Voyageur, présenté dans un étui simili-cuir.

(3) Ensemble de six pièces (en capsules individuelles), présenté dans un étui simili-cuir.

(4) Ensemble de six pièces sous pellicule transparente.

*Chiffres révisés

Table 6

Tableau 6

Geographic distribution of Canadian circulation coinage issued in 1987 (1)

Distribution géographique de la monnaie canadienne de circulation émises en 1987 (1)

	Number of pieces/Nombre de pièces						
	$1 (aureate/doré) Loon/Huard	$1 (Ni) Voyageur	50¢	25¢	10¢	5¢	1¢
City/Ville (2)							
Calgary	13,587,000	18,000	145,000	2,420,000	11,390,000	11,020,000	65,530,000
Halifax	3,255,000	14,000	13,000	6,028,000	6,825,000	4,252,000	42,760,000
Montreal/ Montréal	25,481,000	5,000	99,000	33,962,000	38,570,000	33,608,000	164,287,500
Ottawa	6,321,000	89,000	16,000	22,820,000	12,350,000	9,640,000	29,050,000
Regina	5,742,000	44,000	30,000	3,494,000	3,885,000	2,534,000	19,537,500
Saint John, N.B.	2,850,000	23,500	6,000	4,802,000	4,155,000	2,702,000	25,000,000
St. John's Nfld./T.-N.	1,731,000	4,500	1,000	2,304,000	3,310,000	2,004,000	18,405,000
Toronto	36,053,000	85,000	376,000	10,866,000	52,330,000	31,292,000	270,830,000
Vancouver	11,128,000	43,000	30,000	2,496,000	14,700,000	460,000	79,025,000
Winnipeg	6,021,000	48,000	12,000	840,000	5,810,000	4,036,000	42,360,000
Sub-total	112,169,000	374,000	728,000	89,832,000	153,325,000	101,548,000	756,985,000
Sundry persons/ Particuliers (3)	147,000	38,000	12,000	49,000	15,000	20,000	137,500
Totals	**112,316,000**	**412,000**	**740,000**	**89,881,000**	**153,340,000**	**101,568,000**	**757,122,500**

(1) The dates on the coins are not always the same as the calendar year in which they are issued.

(2) The coins were issued to chartered banks in these cities.

(3) The figures for sundry persons do not include numismatic coinage purchases.

(1) Les dates sur les pièces ne correspondent pas toujours à l'année civile pendant laquelle les pièces sont émises.

(2) Les pièces ont été émises aux banques à charte des villes énumérées plus haut.

(3) Les chiffres ayant trait aux particuliers ne comprennent pas les achats de pièces numismatiques.

Table 7 Tableau 7

Refinery operations for 1986 and 1987

Activités de l'affinerie en 1986 et 1987

	Gross Weight/ Poids brut (Troy ounces/Onces Troy)		Refined gold (9999) produced/Production d'or affiné (9999) (Troy ounces/Onces Troy)(2)		Refined silver (999) produced/Production d'argent affiné (999) (Troy ounces/Onces Troy)	
	1987 (3)	1986	1987	1986	1987	1986
Deposits from all sources/Dépôts reçus de toutes les sources (4)	5,933,205	8,031,970	3,708,093	4,508,516	1,377,123	3,216,492
Deposits from Canadian Mines/ Dépôts reçus des mines canadiennes						
Ontario	1,003,868	930,794	860,063	799,890	91,422	89,176
Quebec/Québec	1,194,344	990,434	926,049	784,131	206,122	153,651
British Columbia/ Colombie-Britannique		48,700	104,837	37,065	33,180	9,499
Northwest Territories/ Territoires du Nord-Ouest	423,975	443,232	337,376	389,288	65,703	75,813
Yukon Territory/ Territoire du Yukon	882	894	736	698	123	148
New Brunswick/ Nouveau Brunswick	4,050	4,359	3,541	1,280	110	211
Saskatchewan	42,470	—	35,797	—	2,541	—
Manitoba	3,122	—	1,375	—	10	—
Nova Scotia	4,050	—	3,541	—	110	—
Newfoundland	12,043	—	9,409	—	939	—
Total	2,862,489	2,418,413	2,282,724	2,012,352	(1) 400,260	(1) 328,498

(1) These figures refer only to the silver produced as a byproduct of the refining of gold.

(2) Expressed in terms of ounces of fine gold.

(3) These figures include deposits received from mid-December 1986 to December 31, 1986. However, these deposits were all processed during 1987.

(4) Including RCM programmes (gold and silver).

(1) Ces chiffres n'ont trait qu'à l'argent produit en tant que sous-produit de l'affinage de l'or.

(2) Exprimé en onces d'or fin.

(3) Ces chiffres comprennent des dépôts reçus depuis la mi-décembre 1986 jusqu'au 31 décembre 1987. Cependant, ces dépôts ont tous été traités en 1987.

(4) Comprenant les programmes de la Monnaie (or et argent).

Table 8 Tableau 8

Silver bars produced in 1986 and 1987(1)

Lingots d'argent produits en 1986 et 1987(1)

Calendar year/Année civile

	1987 Pieces/Pièces	1986 Pieces/Pièces
100 ounces/100 onces	—	12,935
10 ounces/ 10 onces	—	43
1 ounce/ 1 once	17,618	32,219*
Total (pieces/pièces)	17,618	45,197*
Total (ounces/onces)	17,618	1,326,149*

(1) This programme is separate from the silver generated as a by-product of the refining of gold.

*Revised figures

(1) Ce programme est indépendant de l'argent généré en tant que sous-produit de l'affinage de l'or

*Chiffres révisés

CORPORATE DIRECTORY

BOARD OF DIRECTORS

James C. Corkery
Chairman of the Board

Maurice A.J. Lafontaine
President and Master of the Mint

J. Ross Husband
Barrister and Solicitor

R. Allen Kilpatrick
Assistant Deputy Minister
International Trade Development Branch
External Affairs Canada
(until December 31)

Gordon W. King
General Director
Financial Sector Policy Branch
Finance Canada

Diane Roch
Director of Marketing
The Ritz-Carlton Hotel

John D. Rooke
Barrister and Solicitor

SENIOR OFFICERS

Maurice A.J. Lafontaine
President and Master of the Mint

Diana J. Beattie
Vice-President
Human Resources
(since October 2)

Gerald J. Belisle
Vice-President
Human Resources
(until June 11)

Denis M. Cudahy
Vice-President
Manufacturing

Robert J. Huot
Vice-President
Marketing

John E. Uberig
Vice-President
Administration and Finance

Marguerite F. Nadeau
Corporate Secretary and Senior Counsel

Ago Aarand
Director
Art and Master Engraver

Eric B. Champion
Director
International Marketing

R. Murray Church
Director
Communications

Roger Coulber
Director
Administration
(since May 11)

Brian W. Gates
Regional Director
Ottawa

Jack J. Julien
Director
Bullion Products and Refining Services

Beverley Lepine
Director
Finance
(since June 29)

Marcel J. Menard
Director
Management Information Systems

Michèle Menard
Director
Numismatic Products

Robert M. Nadon
Director
Accounting
(until December 31)

Yvan Roger
Director
Internal Audit
(since February 16)

Derek E.R. Smith
Regional Director
Winnipeg

Jean-Pierre Tremblay
Director
Human Resources
(since September 28)

Hieu Truong
Director
Engineering Services

ORGANISATION DE LA MONNAIE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

James C. Corkery
président du Conseil

Maurice A.J. Lafontaine
président de la Monnaie

J. Ross Husband
avocat

R. Allen Kilpatrick
sous-ministre adjoint
Secteur de l'expansion du commerce extérieur
Affaires extérieures Canada
(jusqu'au 31 décembre)

Gordon W. King
directeur général
Direction de la politique du secteur financier
Finances Canada

Diane Roch
directrice du Marketing
Hôtel Ritz-Carlton

John D. Rooke
avocat

CADRES SUPÉRIEURS

Maurice A.J. Lafontaine
président de la Monnaie

Diana J. Beattie
vice-présidente
Ressources humaines
(depuis le 2 octobre)

Gerald J. Belisle
vice-président
Ressources humaines
(jusqu'au 11 juin)

Denis M. Cudahy
vice-président
Production

Robert J. Huot
vice-président
Marketing

John E. Uberig
vice-président
Administration et Finances

Marguerite F. Nadeau
secrétaire et avocat conseil

Ago Aarand
directeur, Arts
et chef graveur

Eric B. Champion
directeur
Marketing international

R. Murray Church
directeur
Communications

Roger Coulber
directeur
Administration
(depuis le 11 mai)

Brian W. Gates
directeur régional
Ottawa

Jack J. Julien
directeur
Métaux précieux et Services d'affinage

Beverley Lepine
directeur
Finance
(depuis le 29 juin)

Marcel J. Menard
directeur
Systèmes d'information de la gestion

Michèle Menard
directeur
Produits numismatiques

Robert M. Nadon
directeur
Comptabilité
(jusqu'au 31 décembre)

Yvan Roger
directeur
Vérification interne
(depuis le 16 février)

Derek E.R. Smith
directeur régional
Winnipeg

Jean-Pierre Tremblay
directeur
Ressources humaines
(depuis le 28 septembre)

Hieu Truong
directeur
Ingénierie

Imprimé au Canada